

# Eppelheimer Nachrichten

amtsblatt der stadt



www.eppelheim.de  
eppelheimernachrichten@eppelheim.de

## eppelheim

45. Woche  
10. November 2006

### Martinsumzug 2006

**Freitag, den 10. November 2006 ab 18 Uhr**

**Klein und Groß sind hierzu recht herzlich eingeladen!!!**

**Aufstellung ist ab 17.45 Uhr in der Schulstraße und im Schulhof der Theodor-Heuss-Schule.**

Der Zugweg führt durch die Schul-, Bgm.-Jäger-, See- und Schillerstraße in den Schulhof der Theodor-Heuss-Schule, wo von den Damen und Herren des Gemeinderates auch wieder Martinmännchen an alle Kinder, die am Zug teilgenommen haben, verteilt werden.

Angeführt wird der Zug von St. Martin, einem Reiter des Reitervereins Eppelheim; zwei Musikkapellen werden den Zug musikalisch begleiten. **Alle Kinder und natürlich auch Erwachsene werden gebeten, kräftig mitzusingen.**



#### Kurzzeitige Straßensperrung anlässlich des Umzuges

Am **Freitag, den 10. November 2006** werden in der Zeit **von 17 bis 19 Uhr** durch die Polizei und den Ordnungsdienst der Freiwilligen Feuerwehr Eppelheim **folgende Straßen für den Durchgangsverkehr gesperrt:**

- Schulstraße ab Hauptstraße bis zur Bürgermeister-Jäger-Straße
- Bürgermeister-Jäger-Straße ab Schulstraße bis zur Seestraße
- Seestraße ab Bürgermeister-Jäger-Straße bis zur Schillerstraße
- Schillerstraße ab Seestraße bis zur Schulstraße

**Wir bitten die Anwohner dieser Straßenbereiche während des Umzuges nicht entlang des Zugweges zu parken! Vielen Dank für Ihr Verständnis!**



## Tag der offenen Tür

**Samstag, 18. November, 10 - 15 Uhr**

Näheres Seite 4



### ACHTUNG: NEUER TERMIN Sonntag, 21. Januar 2007, 20 Uhr Hannelore Elsner liest „Das Parfum“

Trotz der Schwierigkeiten, die eine Terminverschiebung für die Besucher mit sich bringt, bitten wir um Verständnis, dass wir einem Anliegen von Frau Elsner zugestimmt und die Lesung auf den 21. Januar 2007 verschoben haben.

Frau Elsner soll die Hauptrolle in dem ZDF-Film "Mein Herz in Afrika" spielen. Um das Angebot annehmen zu können, muss sie unbedingt am 26. November am Drehort in Südafrika sein.

Bereits gekaufte Karten behalten selbstverständlich ihre Gültigkeit. Sollten Sie zum Ersatztermin keine Zeit haben, erhalten Sie gegen Vorlage der Karte den Eintrittspreis erstattet.

Die mit der Terminverlegung verbundenen Unannehmlichkeiten bitten wir zu entschuldigen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis!



## Notdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Von Freitag 19 Uhr bis Montag 7 Uhr und  
Mittwoch 13 Uhr bis Donnerstag 7 Uhr, sowie  
an Feiertagen.

Angeschlossen dem Notfallbereitschaftsdienst,  
Alte Eppelheimer Str. 35, Heidelberg.  
Tel.: 19292

### Zahnärztlicher Notfalldienst in der Universitätsklinik HD (Kopfkl.)

tägl. 20-6 Uhr und an Sonn- und Feiertagen  
Tel. 06221 567343.

### Apothekennachtdienst:

#### Freitag, 10.11.

Mathilden Apotheke, Schwarzwaldstr. 27,  
Kirchheim, Tel. 06221 782818

#### Samstag, 11.11.

Kurpfalz Apotheke, Mannheimer Str. 242,  
Wieblingen, Tel. 06221 836510

#### Sonntag, 12.11.

Delphin Apotheke, Furtwänglerstr. 13,  
Handschuhsheim, Tel. 06221 419277

#### Montag, 13.11.

Kurpfalz Apotheke, Schwetzinger Str. 51,  
Kirchheim, Tel. 06221 712538

#### Dienstag, 14.11.

Apotheke Schmitt, Schwetzinger Str. 61,  
Kirchheim, Tel. 06221 785258

#### Mittwoch, 15.11.

Bären Apotheke, Marktstr. 54,  
Pfaffengrund, Tel. 06221 775090

#### Donnerstag, 16.11.

Apotheke im Menglerbau, Kurfürstenanlage 6,  
HD, Tel. 06221 21784

### Impressum:

Amtsblatt der Stadt Eppelheim.

Herausgeber: Stadt Eppelheim,  
Schulstr. 2, 69214 Eppelheim.

Verantwortlich für den amtlichen  
Teil, alle sonstigen Verlautbarungen  
und Mitteilungen: Bürgermeister  
Dieter Mörlein o.V.i.A.

Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
Klaus Nussbaum

Druck: Nussbaum Medien St.  
Leon-Rot GmbH & Co. KG,  
Opelstraße 29  
68789 St. Leon-Rot,  
Telefon 06227/8730  
Telefax 06227/873190

## Amtliche Bekanntmachungen

Die Stadtkasse erinnert an die Fälligkeit der Grundsteuer am  
**15. November 2006**

Sofern Sie keine Einzugsermächtigung für die Grundsteuer erteilt haben, machen wir darauf aufmerksam, dass am 15. November die letzte Grundsteuerrate 2006 zur Zahlung fällig ist. Sofern noch nicht geschehen, überweisen Sie bitte umgehend, um sich mindestens **4,00 Euro** Mahngebühren und eventuelle Säumniszuschläge zu ersparen. Für Rückfragen stehen wir Ihnen jederzeit unter der Tel.-Nummer 794 -128 zur Verfügung.

Stadt Eppelheim  
VZ -20- Finanzen

### STADT EPPELHEIM

### BEBAUUNGSPLAN "HINTERE LISGEWANN II"

#### Bekanntmachung

Der Gemeinderat der Stadt Eppelheim hat in seiner Sitzung am 06.11.2006 die Aufstellung des Bebauungsplanes „Hintere Lisgewann II“ beschlossen und dem Planentwurf zugestimmt.

Der vorgesehene Geltungsbereich wird begrenzt

im Norden: durch die südliche Grenze des Wirtschaftswegs Flurstücks Nr. 3297  
im Osten: durch die westlichen Grenzen der Flurstücke Nr. 5358, 5359, 5360, 5361, 5362, 5363, 5414, 5427 und 5426  
im Süden: durch die nördliche Grenze der Flurstücke Nr. 5357, 5455, 5353, 5336 und 5348

im Westen: durch die Leitungssachse der Freileitung über das Flurstück Nr. 3362  
Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes umfasst eine Teilfläche des Flurstücks Nr. 3362 sowie die Flurstücke 3363, 3364, 3365, 3366, 3367, 3368 und 3369. Der Geltungsbereich ergibt sich aus dem beigefügten Lageplan, der Bestandteil dieses Beschlusses ist.

#### Ziele der Planung

Die Stadt Eppelheim unterliegt einer stetigen Nachfrage nach Baugrundstücken für eine Wohnbebauung. Nachdem das Baugebiet „Hintere Lisgewann“ mittlerweile weitestgehend bebaut ist, kann insbesondere der Nachfrage nach qualitativ hochwertigen Einzel- und Doppelhausgrundstücken nicht mehr angemessen Rechnung getragen werden. Daher wird die Ausweisung einer Neubaufäche erforderlich, die diesem bestehenden Bedarf angemessen Rechnung trägt.

Die vorgesehene Baufläche ist bislang planungsrechtlich dem Außenbereich zuzuordnen. Zur Umsetzung der Planungsabsicht wird daher die Aufstellung eines Bebauungsplans erforderlich. Im Flächennutzungsplan ist das Planungsgebiet bereits als Wohnbaufläche dargestellt. Der Bebauungsplan kann daher aus dem Flächennutzungsplan entwickelt werden.

Planerische Zielsetzungen der Stadt für die Aufstellung des Bebauungsplanes sind insbesondere:

- Entwicklung eines Allgemeinen Wohngebiets für Ein- und Zweifamilienhäuser in Form von Einzel- und Doppelhäusern,
- Sicherung einer hohen städtebaulichen Qualität durch Verzicht auf übermäßige bauliche Verdichtungen,
- sparsame und flächenschonende Erschließung unter Berücksichtigung der langfristigen Entwicklungsoptionen entsprechend den Darstellungen im Flächennutzungsplan,
- Sicherung einer angemessenen landschaftlichen Einbindung des Baugebiets in die Landschaft.

#### Frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung

In der frühzeitigen Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß § 3 Abs. 1 BauGB werden die Bürger über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung unterrichtet. Sie haben Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung.

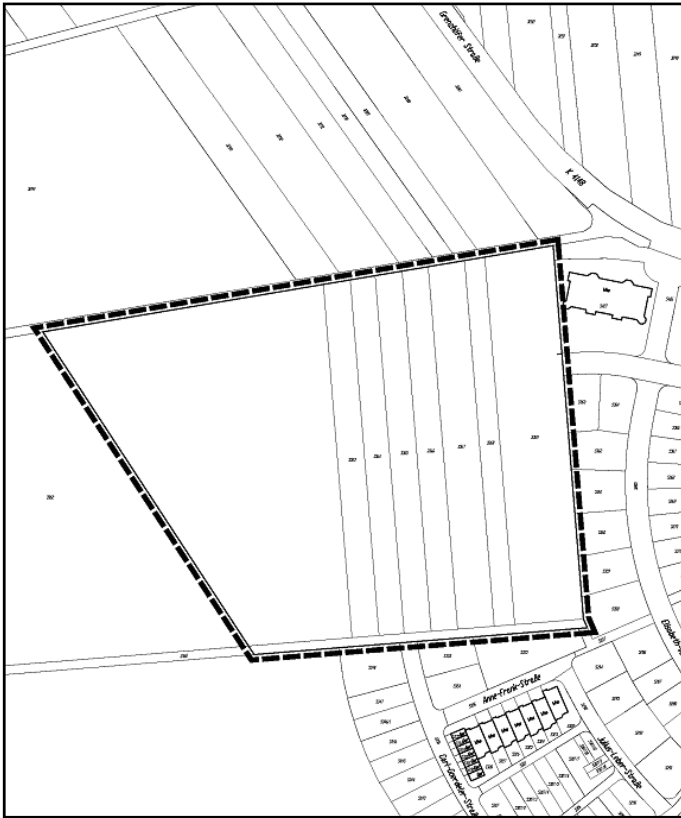
Der Bebauungsplanentwurf liegt mit den textlichen und zeichnerischen Festsetzungen sowie der Begründung vom 17.11. bis 17.12.2006 im Rathaus Eppelheim, Schulstr. 2, Zimmer 30, während der Dienststunden öffentlich aus.

Während der Auslegungsfrist können Stellungnahmen zum Planentwurf schriftlich oder mündlich zur Niederschrift beim Bürgermeisteramt Eppelheim, Schulstr. 2, Zimmer 30, 69214 Eppelheim, vorgebracht werden.

Eppelheim, den 10.11.2006

Der Bürgermeister:

Mörlein



Stadt Eppelheim  
Geltungsbereich des Bebauungsplans „Hintere Lisgewann II“  
(ohne Maßstab)

## AUS DEM GEMEINDERAT

Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 06. November 2006  
**Veröffentlichung der Beschlüsse**

### Beschluss über die Aufstellung des Bebauungsplanes „Hintere Lisgewann II“

Bei 14 Ja-Stimmen und 5 Gegenstimmen beschloss der Gemeinderat die Aufstellung des Bebauungsplanes „Hintere Lisgewann II“ (siehe obige Bekanntmachung).

### Verkehrskonzept Hauptstraße

Das Gremium beauftragte die Firma BS Ingenieure ein Gestaltungskonzept für die Hauptstraße vom Rathaus bis zur Mozartstraße  
Dr.-Emil-König-Straße  
Friedrich-Ebert-Straße von der Hauptstraße bis zur Blumenstraße  
Blumenstraße  
Peter-Böhm-Straße  
Mozartstraße  
gemäß der dem Gremium vorliegenden Angebote sowie der per Email mitgeteilten Konkretisierung zu erstellen.  
Die Verwaltung wurde beauftragt, durch Nachverhandlungen zu versuchen, die in dem Angebot vorgesehenen Besprechungstermine von 3 auf 5 zu erhöhen. Außerdem sollten die anfallenden Nebenkosten auf wenigstens 3 % der Honorarsumme gesenkt werden.  
Einer anfallenden überplanmäßigen Ausgabe wurde zugestimmt.  
Der Beschluss erging bei 14 Ja-Stimmen, 2 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen.

### Umbau Kreuzung Haupt-, Hilda-, Mozartstraße

Bei 2 Enthaltungen stimmte der Rat mehrheitlich der Vergabe der Erd- und Straßenbauarbeiten sowie den Arbeiten an den Kanalschächten für den Ausbau der Kreuzung Haupt-, Hilda-, Mozartstraße zum Bruttoangebotspreis von 156.800,37 Euro an den günstigsten Bieter, die Firma Carsten Grimmig, nachträglich zu.

### Anbau Goldener Löwe Eppelheim

Dem Vorschlag der Verwaltung und der Empfehlung des Technischen Ausschusses, die finanzielle Seite vom Löwenanbau wie folgt zu behandeln, stimmte das Gremium mehrheitlich zu:

Der Sängerbund Germania erhält die Versicherungssumme von 108.000 Euro.

Die in dieser Summe enthaltenen 53.000 Euro (35.000 Euro Sängerbund Germania, 18.000 Euro Pächter) werden von der Stadt den „Eignern“ nicht ersetzt.

Die Stadt zahlt einmalig maximal 50.000 Euro an den Sängerbund Germania, um den Bau fertigstellen zu können. Die dadurch entstehende außerplanmäßige Ausgabe bei der Haushaltsstelle 2.8810.940000 wurde genehmigt.

Die erhöhte Miete (2.400 Euro /Jahr) erhält ausschließlich der Sängerbund Germania.

Auf eine Anpassung des mit dem Sängerbund vertraglich vereinbarten Nießbrauchentgelts wird ausdrücklich verzichtet.

### Bauanfrage: Neubau einer Tankstelle mit Waschanlage und Schnellrestaurant „Burger King“

Der Gemeinderat stimmte mehrheitlich der Ansiedlung einer Tankstelle mit Waschstraße und Schnellrestaurant „Burger King“ auf dem Grundstück in der Seestraße 71 zu.

Der Bauantrag ist dem Technischen Ausschuss vorzulegen.

### Reinigung der stadt eigenen Gebäude

Dieser TOP wurde in den nichtöffentlichen Teil verlegt.

### Erhöhung der Sitzungsgelder

Einer Erhöhung der Sitzungsgelder zum 01.01.2007 wurde von den Mitgliedern des Rates mehrheitlich zugestimmt.

Die geänderte Satzung über die Entschädigung für ehrenamtliche Tätigkeit wird in einer der nächsten Ausgaben der Eppelheimer Nachrichten veröffentlicht.

### Spendenannahme

Der Gemeinderat genehmigte einstimmig die Annahme einer Spende von der Sparkasse Heidelberg vom 11.10.2006 in Höhe von 200,- Euro zur Förderung des Feuerschutzes (Abschnitt A Nr. 9 der Anlage 1 zu § 48 Abs. 2 Einkommensteuer-Durchführungsverordnung).

Dem öffentlichen Teil schloss sich ein nichtöffentlicher Teil an.

## Aus dem Ortsgeschehen

Am 10. November 2006 feiern

Toni und Kurt Sturm

und

Waltraud und Hermann

Pfisterer

Goldene Hochzeit



Die Stadt Eppelheim  
gratuliert herzlich!

Dieter Mörlein  
Bürgermeister



## Tag der offenen Tür Samstag, 18. November, 10 - 15 Uhr

- **Dienstleistung**  
Pass- und Ausweisbeantragung, sonstige Dienstleistungen des Einwohnermelde-, Paß- und Sozialamtes.  
Mitarbeiter des Ordnungsamtes stehen zur Verfügung, um Fragen und evtl. Anträge zu bearbeiten. Möchten Sie Vorstellungen in der Rudolf-Wild-Halle besuchen? An diesem Tag können Sie Eintrittskarten und auch Gutscheine zum Verschenken kaufen.  
Bücher, Münzen, Jacken, T-Shirts, Tassen können käuflich erworben werden .... und es erwarten Sie auch kleine Geschenke.  
Auch die Mitarbeiter des Bauamtes beraten Sie an diesem Tag gerne.  
Kämmereiamt und Kasse bringen „Licht ins Dunkel der Kameralistik“ der Kommunen und erklären die Systematik des Haushaltplans.
- **Information**  
**Bürgermeister Dieter Mörlein informiert** Sie über die wichtigsten Vorhaben der Stadt im Bürgersaal, 1. OG.  
**11 Uhr - 13 Uhr - 14.30 Uhr**  
**Führung durch die Ausstellung von Mo Sestakowa, 12 Uhr**
- **Kommunikation**  
Kommunizieren Sie mit anderen Besuchern, machen Sie die Rathausflure zum Diskussionsforum.
- **Bürgernähe**  
Wir wollen für Sie da sein. Reden Sie mit uns! Nur so können viele Vorurteile, die gegenüber einer Verwaltung manchmal bestehen abgebaut werden.
- **Gewinnspiel 10 - 14 Uhr**  
10 Fragen!  
Die Antworten finden Sie im ganzen Rathaus!  
Schöne Gewinne (z.B. Reise nach Dammarie-lès-Lys, Gutscheine usw.)  
**GEWINNER WERDEN KURZ VOR 15 UHR IM BÜRGERSAAL BEKANNT GEGEBEN**
- **Bewirtung 10 - 15 Uhr**  
Unsere Besucher müssen weder Durst leiden noch hungrig nach Hause gehen!  
Das Team vom BürgerkontaktBüro öffnet um 10 Uhr die „Rathausklause“ im Untergeschoss. Kaffee und Kuchen, Bier, Wein und alkoholfreie Getränke und Savela mit Brötchen stillen Durst und Hunger.  
In der „Rathausklause“ findet normalerweise der Seniorenmittagstisch statt. Am Tag der offenen Tür bietet das Team ein „Schnupperessen“ an. Für 10 Euro (normalerweise kostet ein Essen 4 Euro) können Sie 3 Mittagessen herausuchen und einfach einmal ausprobieren, wie es Ihnen schmeckt. Außerdem ist es doch nicht nur das Essen, auch die Kommunikation mit anderen Menschen ist wichtig!

**Sie sehen..... es ist viel los im Eppler Rathaus am  
18. November 2006 beim Tag der offenen Tür!  
Wir erwarten Sie!**

## Neue Ausstellung der Galerie im Rathaus Bilder von Mo Sestakova

Karl Junginger, stellvertretender Bürgermeister, begrüßte am vergangenen Sonntag vor allem die Künstlerin Mo Sestakova im Bürgersaal des Rathauses zur neuen und zugleich letzten Ausstellung im Jahr 2006. Der voll besetzte Saal zeigte, dass sehr viele Besucher die Künstlerin kennen und schätzen. Eigentlich habe Frau Sestakova den Beruf der Tänzerin erlernt und diesen auch ausgeübt. Nachdem die Künstlerin die Ballettschuhe an den Nagel gehängt hatte widmete sie sich zunächst ihren drei Kindern, bevor sie mit dem Malen begann. Mo Sestakova betone ausdrücklich, dass sie Autodidaktin oder besser gesagt Semperdidaktin – immer Lernende – sei. Sie setze sich selbst keine Grenzen. Ihr gefällt es bei der Malerei tun und lassen zu können, was sie selbst will. Sie entscheide sozusagen „unterwegs“ wie oder wo es (das Bild) hin-gehe.

Das sei auch der Grund für die großen stilistischen Unterschiede in ihren Bildern, betonte Junginger. Die Künstlerin habe ihm gesagt, dass sie derzeit viel mit Ölfarben arbeite, aber die Ausstellung zeige, dass sie auch mit anderem Material erfolgreich sei. Junginger selbst beeindruckte die Vielfalt der Themen bei den Bildern von Mo Sestakova.

Laudator Odet Netivi – selbst Künstler – würdigte die Künstlerin Mo Sestakova mit „farbenreichen“ Worten: „Sagen wir mal so: es soll eine Feier werden. Ziehen wir also die Schuhe an, das gestreifte Hemd, den blauen Anzug, wenn auch die Ellbogen schon glänzen, ziehen wir ein Feuerwerk ab mit bengalischem Licht, und in Strömen lasst ziehen Wein und Bier von der Kehle zur Sohle hinunter, denn gebührend soll sie gefeiert werden.“

Die Bilder von Mo Sestakova sind bis zum 5. Januar 2007 während den Öffnungszeiten des Rathauses zu sehen.



### Zu verschenken

**Lfd. Nr. 3231 / Tel.: 7963181**

1 Matratze 1,40mx2,20m mit Lattenrost, wenig gebraucht

**Lfd. Nr. 3232 / Tel.: 768702**

1 Paar Herren-Schlittschuhe, Gr. 42  
1 Paar Damen-Schlittschuhe, Gr. 38  
1 Eckbank 70-er-Jahre, dunkelgrün

**Lfd. Nr. 3233 / Tel.: 767553**

1 Teppich, 2,5mx3,5m

**Lfd. Nr. 3234 / Tel.: 7190048**

Kinderkleidung Gr. 98-100  
Kinderschuhe Gr. 21-17  
Frauenkleidung Gr. 34-40

**Lfd. Nr. 3235 / Tel.: 7513131**

1 Couchgarnitur, 3-Sitzer und 2 Sessel

In dieser Spalte werden Gegenstände von Eppelheimer Bürgern, die sie kostenlos anderen Bürgern anbieten wollen, veröffentlicht. Hierzu genügt es, wenn Sie uns kurz schreiben (bitte Absender und Telefonnummer nicht vergessen) oder unter der Telefon-Nummer 794 117 vormittags anrufen.



## Veröffentlichung der Altersjubilare und der Familienjubiläen in der Presse

Nach dem Landesdatenschutzgesetz Baden-Württemberg darf die Meldebehörde in Einwohnermeldebüchern oder ähnlichen Nachschlagewerken, sowie in Presse und Rundfunk Namen, akademische Grade, Anschriften und Berufe der volljährigen Einwohner und den Tag, Ort und Anlass eines Jubiläums öffentlich bekannt geben.

Aus Sicherheitsgründen wird Ihre Adresse künftig nicht mehr erscheinen. Es werden unter dem jeweiligen Datum lediglich Vorname, Name und Alter bekannt gegeben. Wir hoffen, diese Vorsichtsmaßnahme ist im Sinne der Jubilare.

Erstmalige Nennung unter der Rubrik „Jubilare“ ist der 70. Geburtstag.

Diejenigen Altersjubilare, die seither schon eine Nennung in der Glückwunschrubrik nicht wünschten, werden auch im Jahre 2007 nicht aufgeführt, sollte der Stadtverwaltung nichts Gegenteiliges mitgeteilt werden.

Wer über diesen angesprochenen Personenkreis hinaus im Jahre 2007 keine Veröffentlichung in der Presse wünscht, wird gebeten, dies Frau Dietz unter der Telefonnummer 794-101 bis **spätestens 30. November 2006**, mitzuteilen. Ansonsten bitten wir um Mitteilung, jeweils bis zum 10. des Vormonats.

Sollten Sie in diesem Jahr ein Familienjubiläum (Goldene, Diamantene, Eiserne oder Kupferne Hochzeit) feiern, wird Sie ein Bediensteter des Rathauses rechtzeitig aufsuchen und Sie persönlich befragen.

gez. Dieter Mörlein

### Geburtstage der kommenden Woche

#### Montag, 13. November

Anneliese Bongartz	83 Jahre
Ehrhart Dietrichs	78 Jahre
Lore Kohler	73 Jahre
Franz Dorsch	72 Jahre

#### Mittwoch, 15. November

Bouzia Bromberg	84 Jahre
Rolf Schwegler	71 Jahre

#### Donnerstag, 16. November

Agnes Kläger	86 Jahre
--------------	----------

#### Freitag, 17. November

Karin Asta	70 Jahre
------------	----------

#### Samstag, 18. November

Magdalena Zetto	80 Jahre
-----------------	----------

#### Sonntag, 19. November

Elisabeth Augsten	84 Jahre
Karl-Heinz Schlee	83 Jahre

**Herzlichen Glückwunsch!**

### Weihnachtsaktion – Spielzeug für Ungarn!



Für die Kinder in unserer Partnergemeinde Vertesacs und Kinder in Rumänien sammeln wir wieder Spielsachen, Kinderkleidung, Kleinmöbel u.v.m. Bitte geben Sie Ihre Spende sauber



verpackt im Bauhof der Stadt Eppelheim, Seestraße 65, in der Zeit von 8.30 – 12 Uhr bis spätestens 30. November 2006 ab.

### Stadtbibliothek

... und der is wech.

#### Kurt Tucholsky: Seit 70 Jahren lebendig

Ende 2005 jährte sich zum 70. Mal der Todestag Kurt Tucholskys. Bis heute wirkt sein Schreiben weiter: Unerreicht ist seine sprachliche Treffsicherheit und Eleganz, seine gedankliche Tiefe und die Prägnanz seiner Aussagen. „Soldaten sind Mörder“ schrieb er 1931 – diese einfache, so unerhörte Aussage beschäftigt die Gerichte bis heute.

In seinem unpathetischen, leichthin, „aus dem Ärmel geschüttelten“ Stil wird nicht etwa November-Trübsal verbreitet, sondern eine kabarettistische Hommage an den sehr lebendigen Satiriker gefeiert.

Die Kabarettistin und Sängerin Jane Zahn legt zusammen mit dem Pianisten Hariolf Maier bereits das zweite Abendprogramm mit Liedern und Texten Tucholskys vor, das ausschließlich ihm gewidmet ist.

**Dienstag, den 21.11.06, 20 Uhr in der Stadtbibliothek (Schulzentrum). Vorverkauf ab 14.11.06, Tel.: 766290.**

### Neue Medien

#### Kinderbücher

10/Zahl

#### Das Zahlen-Bilder-Buch

Ein Fotobuch zum Zählen Lernen.

41/Frey

#### Jana Frey: Ich will dein Freund sein, lieber Eisbär

(Lesespatz - Erster Leseerfolg). Ab 6 Jahren.

41/Frey

#### Jana Frey: Hexengeschichten

Kleine Geschichten, großer Lesespaß. (Lesepiraten, 2. Lesestufe).

41/Hilb

#### Jörg Hilbig: Ritter Rost geht zur Schule

Musical für Kind mit Noten und 1 Musik CD.

41/Vahl

#### Frederik Vahle: Fischbrötchen. Aus dem Leben einer naseweisen Schildkröte.

Eine kleine Schildkröte wandert durch die Welt. Eine Geschichtensammlung mit Gedichten und vielen Bildern zum Vorlesen oder Selber Lesen.

43 S/Hews

#### Elisabeth Hewson: Mozart und seine Opern

Ein Bilderbuch mit Musikbeispielen auf CD.

#### Jugendbücher ab 10 Jahren

51/Lang

#### Alexa Hennig von Lange: Mira reicht's

Ebenso einfühlsam, lebenswert wie komisch wird vom turbulenten Alltag einer Patchwork Familie aus der Sicht einer 11-Jährigen erzählt.

6 Sb m/Mozart

#### Lene Mayer-Skumanz: Wolfgang Amadeus Mozart. Ein Leben voller Musik.

Eine Lebensbeschreibung, die mit Mozarts Persönlichkeit, sowie seinen Werken vertraut macht.

#### Kindercassetten

T41/Ital

#### Italienische Schriftsteller erzählen

Geschichten für kleine und große Kinder. Gelesen von Klaus Wagenbach. (Leseohr).

TX4/Sims

**Marko Simsa: Nachtmusik und Zauberflöte.** Mozart für Kinder Ein Konzert mit Kutschenfahrt, Klaviermusik, Tanz und Operngesang für Menschen ab 5 Jahren.

T51/Coop

#### James F. Cooper: Die Ballade vom Lederstrumpf.

(Litera Junior).

#### Kinder-Hör-CDs

T10/Will

#### Margery Williams: Der kleine Kuschelhase

Ein Kuschelhase wird vergessen und tut alles, um das Herz des Kindes zurückzuerobern.

T20/Für i

#### Für immer verzaubert

Die schönsten Prinzessinnen-Geschichten. Hrsg. von Martina Patzer. Gelesen von Christiane Paul. (ab 6 Jahren, 60 Minuten).

T41/Funk

**Cornelia Funke: Leselöwen Tiergeschichten.** Mit Elterntipps!  
Aus der Reihe „Spitzt die Ohren“. CDs, die zum Lesenlernen anregen. (38 Minuten)

T41/Preu

**Otfried Preußler: Neues vom Räuber Hotzenplotz.**

Hörspiel für Kinder. (ab 4 Jahren, 110 Minuten).

T41/Vahl

**Fredrik Vahle: Fischbrötchen. Aus dem Leben einer naseweisen Schildkröte.**

(ab 4 Jahren, 68 Minuten).

**Jugend CDs**

T51/Bakk

**Sanne de Bakker: Mozart ein Wunderkind auf Reisen. Gelesen von Senta Berger.**

Ein Porträt mit der Musik des jungen Mozart. (2 CDs, 150 Minuten, ab 9 Jahren).

6 Sb m/Mozart

**Mozart für den Unterricht. Die CD mit Arbeitsmaterialien.**

(Verlag an der Ruhr). Musikbeispiele.

**Kinder DVD**

51/Lind

**Astrid Lindgren: Ronja Räubertochter**

Das Original, Bild und Ton völlig überarbeitet. (Ab 6 Jahren, 121 Minuten).

**Romane**

SL/Bren

**Herbie Brennan: Das Elfen Portal**

„Ein zauberhafter Fantasy – Roman“. (Brigitte). „Ein Fantasy – Roman der Spitzenklasse. Super spannend bis zur Schmerzgrenze“ (Eselsohr).

SL/Frit

**Astrid Fritz: Die Gauklerin**

Ein historischer Roman aus der Zeit des dreißigjährigen Krieges, der immer wieder das Leben der jungen Agnes aus Ravensburg durcheinanderbringt, sie zur Zofe der württembergischen Prinzessin macht, aber der Krieg holt sie und ihre Familie immer wieder ein.

SL/Isau

**Ralf Isau: Die unsichtbare Pyramide**

Ein spanischer Novize scheint Wunder zu vollbringen. Der Pharao von Anx fürchtet einen Ausgestoßenen. Ein Waisenkind lenkt die Kräfte des Triversums. Nur wenn diese drei Jungen zusammenfinden, kann das Gleichgewicht der drei Welten bewahrt werden (Fantasy).

SL/Patt

**James Patterson: Sams Briefe an Jennifer**

Seit dem Tod ihres Mannes hat sich Jennifer völlig zurückgezogen. Erst die Nachricht, dass ihre geliebte Großmutter im Koma liegt bringt sie nach Lake Geneva, um diese zu pflegen. Dort begegnet sie einem Jugendfreund, nicht nur er bringt ihre Gefühle durcheinander, sondern auch ein Bündel alter Briefe, die ein schockierendes Familiengeheimnis enthüllen.

## Veranstaltungen der Vereine, Kirchen und anderen Organisationen 2007

Bitte melden Sie Ihre **Veranstaltungstermine für das Jahr 2007** zur Erstellung des Jahresveranstaltungskalenders 2007 an das VZ Kultur + Wirtschaftsförderung, E-Mail: [h.ruehle@eppelheim.de](mailto:h.ruehle@eppelheim.de), Fax-Nr. 794-157 bis **spätestens 20. November 2006**

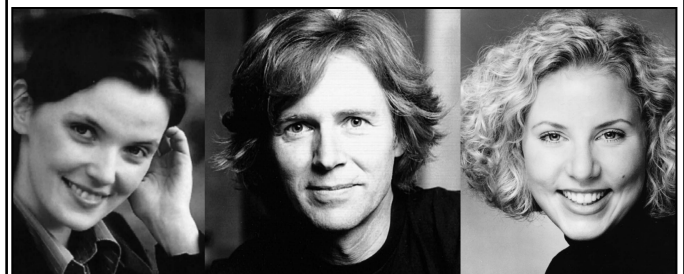
## Veranstaltungen der Stadt

### Gedenkfeier zum Volkstrauertag

*Trauer ist der Schmerz der Zurückbleibenden.  
Sie zu durchleben ist schrecklich -  
aber wichtig.*

**19. November  
14 Uhr  
Friedhof  
Eppelheim**

## Mittwoch, 22. November 2006, 20 Uhr Boeing, Boeing - Comödie Bochum



### Beträchtliche Anzahl Kuss-Szenen

**Boeing, Boeing** flimmerte bereits 1965 mit Tony Curtis und Jerry Lewis besetzt über die Kinoleinwände. Neben witzigen Dialogen und ausdauernder Situationskomik bietet das Stück die höchste Anzahl von Kuss-Szenen, die in einem Theaterstück unterzubringen sind.

Der charmante Junggeselle Bernhard, der mit drei Freundinnen zugleich liiert ist, hat sich ein fast sicheres System ausgedacht. Seine Geliebten arbeiten bei verschiedenen Fluggesellschaften und da gilt es nur die Flugpläne zu beachten. Allerdings bringen ihn geänderte Flugpläne, ein überraschend angereicherter Freund und immer misstrauischer werdende Damen in immer schwierigere Situationen.

Kat. I: 18,00 Euro (ermäßigt 16,00 Euro)

Kat. II: 14,00 Euro (ermäßigt 12,50 Euro)

Vorverkauf:

Rathaus Eppelheim, Tel.: 06221/794151





## Senioren



### Akademie für Ältere

#### Veranstaltungen vom 13. bis 19. November 2006

**Montag, 13. November:** 10 Uhr, Racket Center Nußloch, Jörg Beßmann „Fitnessstest“, Anmeldung erforderlich!; 11 Uhr, Bergheimer Str. 76, Gerhard Lautenschläger „Bedeutende Werke der abendländischen Kunst – Vermeer van Delft“, Diavortrag; 15 Uhr, Bergheimer Str. 76, Regina Umland „Geschichte und Symbolik unserer Zahlen“, Diavortrag;

**Dienstag, 14. November:** 11 Uhr, Bergheimer Str. 76, Hans Th. Flory „Philosophinnen in der Neuzeit – Simone Weil – Rosa Luxemburg“; 14 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dr. Haag u.a. „Aktuelle Politik“; Besichtigung Senioren-Residenz Bethanien Lindenhof, Treff: 14 Uhr, Forum der Seniorenresidenz, Anmeldung erforderlich!;

**Mittwoch, 15. November:** Ab 10 Uhr, Bergheimer Str. 76, Akademie für Ältere „Reisebörse - Aktivreisen“; Ab 13.30 Uhr, Bergheimer Str. 76, Akademie für Ältere „Reisebörse – Kulturreisen“;

**Donnerstag, 16. November:** Odenwald-Wanderung von Wilhelmshof nach Leutershausen mit Günter Mock und Klaus Ihrig, Treff: 8.40 Uhr, Bismarckplatz HSB; 14 Uhr, Bergheimer Str. 76, Reisevorbesprechung „Brain Fitness, Skilanglauf und Wandern in der Schweiz“; 15 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dr. Siegfried Eichler „Indonesien – Land des vulkanischen Feuerreiffens und blühender Landschaften“, Diavortrag;

**Freitag, 17. November:** 8.45 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dieter König u.a. „Lebensräume – Geschichte“; Kulturfahrt Museum für Technik, Mannheim mit der „Karte ab 60“, Treff: 9.45 Uhr, Bahnhofshalle Hbf. HD; 10 Uhr, Bergheimer Str. 76, Günter Eberhard u.a. „Zeitgeschichte - Zeitprobleme“; 11.30 Uhr, Bergheimer Str. 76, Leitung: Dr. Jörg Schadt und Referent: Walter Spies „Heidelberg 1945: Überrollt von der US-Army – Wie ein 12-jähriger das Ende des ‚Tausendjährigen Reiches‘ erlebt“, Vortrag mit Gespräch; 14 Uhr, Bergheimer Str. 76, Rudolf Conzelmann „Berühmte Persönlichkeiten in der Karibik – Nelson, Hemingway, Fidel Castro u.a.“, Vortrag mit Bildpräsentationen;

**Samstag, 18. November:** Aktivreise „Zermatt 2006 – SkiAlpin 60+“, Treff: Uhr;

**Sonntag, 19. November:** 16 Uhr, Nationaltheater Mannheim, „Rigoletto“ Oper von Giuseppe Verdi.

Bei Rückfragen rufen Sie bitte bei der Akademie für Ältere unter Tel. 06221/9750-0 an! **Internet:** [www.akademie-fuer-aeltere.de](http://www.akademie-fuer-aeltere.de)

## Umwelt und Natur

### Förderverein Jugendhaus e.V.

#### Herbstlaub

In dieser Woche war ja das erste Treffen nach den Herbstferien und daher gibt es noch nichts Neues zu berichten. Natürlich hatten wir herrliches Wetter und konnten viel erledigen.

Das nächste Treffen ist am **Mittwoch, den 15. November 2006 von 15.30-17.00 Uhr** im Eppler Wald beim Kurpfalzhof.

Wir treffen uns wie gewohnt direkt im Wald. Interessierte Kinder, Jugendliche und auch Erwachsene sind jederzeit willkommen. Das Projekt ist offen, d.h. es ist nicht nötig, bei jedem Treffen dabei zu sein. Jede und jeder kann kommen, wann sie oder er Zeit und Lust hat. Die Treffen finden bei jedem Wetter statt.

Noch eine Bitte an die Eltern: Bitte denken Sie daran, den Kindern etwas zu trinken mitzugeben, am besten in einer Trinkflasche.

Bei Fragen könnt Ihr uns gerne anrufen: Holger 756697, Peter 06202/574642 oder Mail an: [holger.hitzelberger@gmx.de](mailto:holger.hitzelberger@gmx.de)

Bis bald, Peter und Holger



## Schulen und Kinderbetreuung

### Kindergarten Villa Kunterbunt

#### Laternenbasteln in der Villa Kunterbunt

Wer will fleißige Eltern sehen, der muss in die Villa Kunterbunt gehen! St. Martin und der traditionelle Laternenumzug in Eppelheim stehen vor der Tür und auch die Kinder der Villa Kunterbunt sind dieses Jahr wieder zahlreich mit dabei. Etwa dreißig Eltern trafen sich zum gemeinsamen Laternenbasteln und kreierten einzigartige Laternen in Form von Zauberern und Feen. Wer also beim Laternenumzug diese tollen Laternen sieht braucht gar nicht erst zu fragen, wo es diese zu kaufen gibt, denn es sind alles selbstgemachte und unverkäufliche Unikate!



### Kindergarten St. Luitgard

#### Besuch beim Imker

Der letzte Ausflug der Schulanfänger 06 vom Kindergarten St. Luitgard ging zu einem in Eppelheim wohnhaften Imker. Thomas Kreuzer lud die Kinder zu einer Unterrichtsstunde über Bienen ein. Der gelernte Gartenbauingenieur betreibt nebenbei eine Imkerei.

Am Anfang bekamen die Kinder den Unterschied zwischen Bienen und Wespen erklärt. An lebenden männlichen Bienen, die sie auf die Hand nehmen durften, erfuhren die Kinder, dass diese nicht stechen, auch

erzählte Herr Kreuzer, wo die Bienen den verschiedenen Honig sammeln. Zum Schluss durften alle noch den Honig von Herrn Kreuzers Bienen kosten, der kurz zuvor selbst geschleudert wurde und noch ganz flüssig war.

Nach zwei tollen Stunden verließen die 14 Kinder und ihre Begleiter mit je 1 Gläschen Honig in der Hand das Haus der Kreuzers. Wir, die Eltern der Vorschulkinder

von St. Luitgard, möchten uns bei all denen bedanken, die unseren Kindern bei den verschiedenen Besuchen anschaulich einiges über ihre Berufe und Hobbys zeigten und erklärten.



## Kindergarten Scheffelstraße

Der Evangelische Kindergarten Scheffelstraße lädt ein zum  
**Flohmarkt für Kinderkleidung, Spielsachen etc.**  
am **25. November 2006** im Ev. Gemeindehaus (Hauptstraße)  
von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Tische sind vorhanden; die Standgebühr beträgt 6,- Euro.  
Anmeldungen bei E. Huber, Tel.: 06221 / 75 43 02.  
Für Getränke und Kuchen ist bestens gesorgt.  
Verbringen Sie einen gemütlichen Nachmittag bei uns.  
Der Erlös des Flohmarktes ist für den Kindergarten bestimmt.  
Auf Ihren Besuch freut sich der Elternbeirat.

## Kirchliche Nachrichten

### Katholische Kirche



Tel.:	763323	Fax:	764302
Homepage:	www.stjoseph-eppelheim.de		
E-Mail:	pfarramt@stjoseph-eppelheim.de		

### Gottesdienste

Sa.	11.11.	8.00	Laudes ( Josephskirche)
So.	12.11.	11.00	Eucharistiefeier - Jugendsonntag
Do.	16.11.	8.30	Hl. Messe ( Josephskirche )

(Aktuelle Änderungen siehe Schaukasten Christkönigkirche.)

### Treffpunkte

Sa.	11.11.	14-18	Weihnachtsausstellung des Handarbeitskreises „Flinke Nadel“ ( FH )
		16.30	„Martinsabend“ (St. Luitgard und Christkönigkirche)
So.	12.11.	10-18	Weihnachtsausstellung des Handarbeitskreises „Flinke Nadel“ ( FH )
		17.00	„Musik in der Josephskirche“
Mo.	13.11.	17.30	Ministrantenstunde –Leiter Matthias, Alexander, Tobias, Julian (St. Luitgard)
		19.00	Gymnastik für Frauen ( FH )
Di.	14.11.	9.00	Handarbeitskreis „Flinke Nadel“ ( FH )
		14.00	Treffen der Senioren ( FH )
		16.00	Kindergruppe „Stallhasen“ (St. Luitgard )
		20.00	Pfarrgemeinderatssitzung ( FH )
Do.	16.11.	20.00	Kirchenchorprobe ( FH )
Fr.	17.11.	10.00	Kleinkindgruppe „Sonnenschein“ (FH)
		15.00	Ministrantenstunde – Leiter: Thomas, Clara, Alexander ( St. Luitgard )

### Jugendsonntag

Am 12.11.2006 feiern die kath. Gemeinden der Seelsorgeeinheit Heidelberg – West, St. Bartholomäus , St. Marien und St. Joseph um 11.00 Uhr in der Christkönigkirche den Jugendsonntag mit einem Jugendgottesdienst. Eingeladen sind alle Jugendlichen.

### „Martinsabend“

Am 11.11.06, dem Tag des Hl. Martin, bietet die kath. Kirchengemeinde von 16.30 Uhr bis ca.18.00 Uhr einen „Martinsabend“ für Kinder in der Christkönigkirche an.

Ab 16.30 Uhr werden Laternen gebastelt im Untergeschoss des Kindergartens St. Luitgard , Rud.-Wild-Str. 56. (Bitte einen Stock für die Laterne mitbringen!) Anschließend wird in der Christkönigkirche die Martinsgeschichte vorgelesen. Ein kleiner Martinsumzug mit den gebastelten Laternen schließt den Abend ab.  
Alle Kinder sind mit ihren Eltern herzlich willkommen.

### Ferienlager im Sommer 2007

Die kath. Kirchengemeinde bietet für Kinder von 10 – 15 Jahren vom 28.07. – 11.08.2007 ein Ferienlager in Krumbach im Allgäu an. Die Kosten betragen ca. 280,00 EUR pro Teilnehmer. Die Anmeldungen können ab sofort bei Frau Martina Weiß, Tel: 76 05 02 oder beim kath. Pfarramt, Tel: 76 33 23 erfolgen.

## Evangelische Kirche



Homepage:	www.ekieppelheim.de	Tel.:	760027
E-mail:	pfarramt@ekieppelheim.de		

<b>Unsere Kirche ist offen:</b>	<b>Öffnungszeiten des Pfarramtsbüros:</b>
Mo - Fr 10-18 Uhr	Mo, Di, Mi, Fr 10-12 Uhr
Sa 10-13 Uhr	Mo, Do 15-18 Uhr

Sa	11.11.	20.00 h	Konzert in der Pauluskirche „Englische Musik“ mit Werken von G. Holst, B. Britten, J. Rutter u. a.
So	12.11.	10.00 h	<b>Gottesdienst Pfr. Jäck</b>
		10-12.30 h	<b>Kindergottesdienst: „Ein Schaf im Glück“</b>
			<b>Wir sind sehr wertvoll!</b>
			<b>Wir freuen uns auf Kinder ab 5 Jahren</b>
		11.15 h	<b>Taufgottesdienst</b>
			<b>Getauft werden: Aurelie, Maddalena und Lasse Kuhn, Louisa und Paulina Elgg, Sabina, Sarah und Marin Jan Grizelj und Anders Rahn</b>
		17.00 h	Musik in der Josephskirche „Yedid Nefesh“ (Jüdische Seele). Hebräische Lieder vom Esther Lorenz, Gesang und Rezitation, und Peter Kuhz, Gitarre
Mo	13.11.	10.00 h	Purzelzwerge
		15-17 h	Krabbelgruppe
		16-17.30 h	Crazy-Pixies-Club
		18.00 h	Werkkreis
Di	14.11.	20.30 h	Taizé-Gebet im warmen Kigoraum
Mi	15.11.	10.00 h	Krabbelgruppe
		15-18.15 h	Konfirmandenunterricht
		18.00 h	Frauenkreis: „Im Angesicht eines Schäfers“, Ps. 23
		19.00 h	Abendandacht im Saal
		20.00 h	Posaunenchorprobe
Do	16.11.	14.00 h	Seniorenachmittag
		15.30 h	Dschungel-Kidz
		19.30 h	Kirchengemeinderatssitzung
Fr	17.11.	15.30 h	Spy-Kids
		18.00 h	Teestubendisco
		18.45 h	Kirchenchorprobe
		20.15 h	Singkreisprobe
Sa	18.11.	10-11.30 h	1. Krippenspielprobe

### Herzliche Einladung zum Konzert „Englische Musik“ in der Pauluskirche

Die evangelische Kirchengemeinde lädt herzlich ein am Samstag, 11.11.2006, um 20.00 h zum Konzert „Englische Musik“. Es werden Werke von Gustav Holst, Benjamin Britten, John Luther u. a. aufgeführt. Mitwirkende sind: der Singkreis an der Pauluskirche und die Frauenkantorei Eppelheim, das Vokalensemble à quattro, das Holst Bläser Quintett und Mitglieder der Kurpfalzphilharmonie. Die Leitung liegt in den Händen von Herrn Otmar Wiedenmann-Montgomery. Der Eintritt ist frei, doch freuen wir uns über eine Spende nach Ihrem Ermessen.

### Einladung zum Konzert „Yedid Nefesh“ am Sonntag, 12.11.2006

Ganz herzlich einladen wollen wir zum Konzert „Yedid Nefesh“ (Jüdische Seele), das im Rahmen der Musik in der Josephskirche am Sonntag, 12.11.2006, um 17.00 h stattfinden wird. Frau Esther Lorenz wird hebräische Lieder singen und Geschichten des jüdischen Volkes vom Jemen bis zur Vertreibung aus Spanien nach Südeuropa bis hin nach Amerika rezitieren und Herr Peter Kuhz wird Gitarre dazu spielen. Auch hier ist der Eintritt frei, doch wir freuen uns über eine Spende, um diese Musikreihe weiter erhalten zu können.

### Pfarrkonferenz am Donnerstag, 16.11.2006

Am Donnerstag, 16.11.2006, ist während der Nachmittagsöffnungszeiten kein Pfarrer im Büro zu erreichen wegen Konvents in Hockenheim



**Kirchliche  
Sozialstation** 

*Eppelheim*  
*Stärke, die sich sehen lässt*

Scheffelstraße 11  
Tel. 763832  
Sprechzeiten:  
Mo-Fr 8.30-12 Uhr



## Neupostolische Kirche

Süddeutschland K.d.ö.R., Bezirk: Heidelberg,  
Eppelheim/HD-Pfaffengrund

Kirche: Im Buschgewann 30, 69123 Heidelberg-Pfaffengrund,  
Gemeindevorsteher Telefon 760363, www.nak-heidelberg.de

Sa	11.11.	12-17.30	Orchesterprobe in HD-Werderstraße
So	12.11.	9.30	Gottesdienst
		9.30	Jugendgottesdienst durch Bezirks-ältesten Merkel in HD-Wieblingen
Mi	15.11.	20.00	Gottesdienst
Sa	18.11.	19.00	<b>Geistliche Abendmusik: Orchesterkonzert</b> in HD-Werderstraße

## Jehovas Zeugen

Christliche Religionsgemeinschaft Eppelheim und Heidelberg,  
Königreichssaal Heidelberg-Wieblingen, Adlerstr. 1/7

Wöchentliche Zusammenkünfte:

Mittwoch:	18.45 Uhr	Freitag:	18.45 Uhr
Donnerstag:	18.55 Uhr	Samstag:	16.30 Uhr
Sonntag:	9.45 Uhr und 17.45 Uhr		

## Afrikanische Pfingstgemeinde

Gottedienste finden immer am Sonntag von 15-17 Uhr in der  
evang. Kirchengemeinde, Hauptstr. 56 statt.

## Parteien

### CDU

### CDU

Der CDU-Stadtverband Eppelheim lädt ein zur monatlichen Mitgliederversammlung:

Thema: **Aktuelles aus der Kommunalpolitik**

Bürgermeister Dieter Mörlein und der CDU - Fraktions-  
sprecher im Gemeinderat Trudbert Orth informieren aus  
erster Hand. Wie immer ist auch Gelegenheit für Fragen  
und Diskussionsbeiträge.

Termin: **Dienstag, 14. November 2006, 20 Uhr**

Ort: Gemeindezentrum Franzkushof, Blumenstraße 33  
Interessierte Gäste sind herzlich willkommen.

## Kreistag beschließt Kündigung des öffentlich-rechtlichen Vertrages über die Zusammenarbeit im Bereich der Abfallwirtschaft. Auch Leimen ist hiervon betroffen.

Altlußheim: Auf der Kreistagssitzung am 17.10.2006 beschloss der Kreistag des Rhein-Neckar-Kreises mit Mehrheitsbeschluss die Kündigung des öffentlich-rechtlichen Vertrages über die Zusammenarbeit im Bereich der Abfallwirtschaft. CDU-Fraktionsvorsitzender Bruno Sauerzapf erläuterte in seiner Rede, dass noch kaum ein Kreisthema in den letzten Jahren soviel Aufmerksamkeit in der Presse erfahren hat, wie das eventuell ins Auge gefasste Kraftwerk zu Verwertung von Biomasse und Restabfallstoffen. Die derzeitige Situation stellt sich wie folgt dar:

Nach dem antiken Vertrag von 1992 kompostiert Heidelberg, deponiert der Rhein-Neckar-Kreis und verbrennt Mannheim die anfallenden Abfälle. Diese Aufgaben wurden in Mannheim per Vertrag über die eigene Abfallgesellschaft auf die MVV, im Rhein-Neckar-Kreis auf die AVR übertragen. 1992 stand die Entsorgungsfrage im Vordergrund. Heute hat sich die Welt der Abfallwirtschaft nahezu komplett verändert. Die Abfallwirtschaft ist weitgehend privatisiert. Nur noch die Entsorgungspflicht der Abfälle aus den Haushalten muss über die öffentliche Hand erfolgen.

Auch die Anlage in Mannheim gehört einer Aktiengesellschaft, die – so Presseverlautbarungen der MVV – erhebliche Gewinne erwirtschaftet – auf Kosten der Bürger von Mannheim, Heidelberg und des Rhein-Neckar-Kreises. Verhandlungen über eine Preisanpassung, die 18 Monate dauerten, blieben bis heute ohne greifbaren Erfolg. Denn der Preis je t Müll kostet für unsere Bürgerinnen und Bürger 162 Euro, während die gleiche Gesellschaft eine neue Anlage in Wiesbaden bauen will und für 110 Euro je t die Verwertung durch ein Kraftwerk anbietet. Der Preisnachteil für unsere Bürgerinnen und Bürger beläuft sich auf ca. 4 Millionen Euro, je Einwohner auf 8 Euro im Jahr.

Aus der Sicht der MVV als Aktiengesellschaft ist dies verständlich. Der Vorstand kann auf Grund seiner Treuepflicht gegenüber der AG den Vertrag mit der Stadt Mannheim nicht ändern.

Außerdem sind die Vorschriften des Europäischen Vergaberechts zu beachten. Dies schreibt bei solchen Leistungen die Ausschreibungspflicht vor. Nach dem vorliegenden Gutachten verstoßen die Verträge gegen europäisches Recht. Ob nun der öffentlich-rechtliche Vertrag nichtig oder nur anpassungsnotwendig ist, hat die Rechtsprechung noch nicht entschieden – eine nicht ganz einfache rechtliche Situation.

Es bestehen zwei Alternativen. Entweder es bleibt alles so wie es ist, oder es werden durch Kündigung des öffentlich-rechtlichen Vertrages mit anschließender Ausschreibung die geforderten Preise reduziert. Was man damit erreichen will, ist schnell gesagt. Günstige Preise für die Bürgerinnen und Bürger des RNK, die Verwertung der Abfälle und die Entsorgungssicherheit. Erreichen kann man diese Ziele aber nur durch die Kündigung des öffentlich-rechtlichen Vertrages und eine europaweite Ausschreibung der Leistungen für einen Zeitraum von 5 Jahren mit Optionsmöglichkeit. Sollte die Ausschreibung langfristig zu keinem für unsere Bürgerinnen und Bürger günstigeren Ergebnis führen, sollte man dann die Errichtung einer firmeneigenen Anlage durch die AVR prüfen. Die Entscheidung darüber obliegt in jedem Fall dem Kreistag.

Wenn man die Presselandschaft aufmerksam beobachtet, dann könnte man zur Auffassung kommen, dass kreisweit 10 – 12 Anlagen gebaut werden, die nur Schadstoffe in die Luft blasen und zudem Geld auf Kosten der Menschen im Kreisgebiet verschleudert wird. Was aber nicht erwähnt wird, dass die Bürgerinnen und Bürger von Mannheim und Heidelberg die gleichen überhöhten Preise zahlen wie die Bürgerinnen und Bürger im Rhein-Neckar-Kreis. Dass eine solche Anlage heutzutage kaum noch Schadstoffe an die Umwelt abgibt, wird kaum erwähnt. Das Kraftwerk in Mannheim hat hervorragende technische Werte, dass jedoch eine neue Anlage nach dem neusten Technologien einen noch besseren Qualitätsstandard als Mannheim erreicht, wurde bisher auch noch nie erwähnt.

Dass die Nutzung des Kraftwerks in Mannheim regionale Zusammenarbeit bedeutet, war vielleicht früher richtig. Heute ist jedoch die Müllverwertung eine Frage des Wettbewerbs europaweit. Auch die MVV ist mittlerweile bundesweit tätig und stuft ihren Standort in Mannheim „auf Augenhöhe mit ihren Standorten in Kiel, Solingen, Ingolstadt und Offenbach“ zurück. Für die MVV ist regionale Zusammenarbeit nur ein Schlagwort. **Es geht daher nicht um regionale Zusammenarbeit oder um den Bau bzw. gar den Standort eines Kraftwerkes, sondern einfach um die Frage, ob den Bürgerinnen und Bürgern des RNK künftig höhere Kosten zugemutet werden sollen oder ob man Kostensenkungen erreichen will.**

Dieser Beschluss stärkt die Verhandlungsposition des Landrats aber auch der Oberbürgermeisterin von Heidelberg und des Oberbürgermeisters von Mannheim – wenn auch nicht in seiner Eigenschaft als Aufsichtsratsvorsitzender der MVV Energie – mit dem Ziel, ihre Bürgerinnen und Bürger von Kosten zu entlasten.

Mit diesem Beschluss unternimmt der Rhein-Neckar-Kreis alle dargebotenen Möglichkeiten, um die Bürgerinnen und Bürger des Kreises, auch die in Leimen, wesentlich besser zu stellen als derzeit. Auf halbem Weg darf man nicht stehen bleiben. 18 Monate wurde mit der MVV verhandelt, 18 Monate suchte man gemeinsam nach einer Lösung, 18 Monate bewegte sich von Seiten der MVV nichts. 18 Monate keine Bewegung ist für die CDU-Kreistagsfraktion, die Leimener Kreisräte mit eingeschlossen, der Grund, der Kündigung zu zustimmen. Jetzt ist die MVV am Zug und wir sind gespannt, wie diese sich die Zukunft vorstellen.



## FDP

Die FDP lädt Mitglieder, Freunde und interessierte Bürger ein zu ihrer

### Liberalen Runde

Am **Mittwoch, den 15.11. um 20 Uhr** in die Gaststätte „ Zur Eiche“, Friedrich-Ebert-Straße.

Außer der Behandlung politischer Fragen wird über die letzte Kreismitgliederversammlung **berichtet, auf der der Kreisvorstand neu gewählt wurde.**



**SPD** [www.spd-eppelheim.de](http://www.spd-eppelheim.de)

## Auftaktveranstaltung zur Mitgliederwerbepaktion in Eppelheim

Am **16. November 06 um 19.00 Uhr** findet im **ASV Clubhaus die Auftaktveranstaltung zur Mitgliederwerbepaktion im Wahlkreis 40 statt.** Diese Aktion geht von der SPD Landespartei aus und wird nun im Rhein-Neckar-Kreis umgesetzt. Projektbetreuer für die SPD Rhein-Neckar ist der stellvertretende OV-Vorsitzende der SPD Eppelheim, Gisbert Kühner.

Die SPD ist eine moderne Mitgliederpartei und immer noch die stärkste in der Bundesrepublik. Dennoch ist ständiges Bemühen um neue Mitglieder notwendig, damit die SPD ihre politischen Ziele erreichen kann. Nur wenn die Partei in hohem Maße in der Bevölkerung verankert ist, ist es möglich, Mehrheiten für sozialdemokratische Politik zu gewinnen und zu sichern. Die Umsetzung dieser Zielsetzung beginnt bereits in den Ortsvereinen. Gute Ortsvereinsarbeit ist auch Mitgliederwerbung. Mehr Mitglieder bedeuten für die Partei:

- Mehr Meinungsträger für ihre politischen Ziele
- Mehr Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der aktiven Parteiarbeit
- Stärkeren Rückhalt in der Bevölkerung
- Mehr Beiträge und damit Finanzen für die Parteiarbeit

Wir wollen Volkspartei bleiben. Situationen, in denen Mitglieder zu uns strömen, wie Anfang der 70er Jahre, sind selten. Wir müssen um neue Mitglieder kämpfen, vorhandene Mitglieder betreuen, dass sie sich in unserer Mitte zu Hause fühlen. Und wer Mitglieder, die ihren Austritt erklären, einfach aus der Datei streicht, der hat eine Chance für ein Gespräch vertan.

Zu der Auftaktveranstaltung in Eppelheim hat der Vorstand der SPD Rhein-Neckar alle OV-Vorsitzenden und Fraktionsvorsitzenden des Wahlkreises 40 eingeladen. Ebenso eingeladen sind die Bundes- und Landtagsabgeordneten und die Vorstände der Arbeitsgemeinschaften. Der OV Eppelheim lädt darüber hinaus seine Mitglieder zu dieser Veranstaltung ein. Der OV Eppelheim würde sich über eine zahlreiche Beteiligung und eine rege Diskussion freuen. (GK)

## Vereine und Verbände

### ASV Fußball

#### DFB-Aktion „FAIR IST MEHR“ 2005/2006

Im Rahmen der obigen Aktion hat die DFB-Jury am 11.08.2006 aus den Landesverbänden vorgeschlagenen Meldungen, neben den Bundessiegern, zehn Aktionen ausgewählt, die ebenfalls ausgezeichnet werden.

Auch eine Aktion des Badischen Fußballverbandes wurde ausgezeichnet. Diese Auszeichnung erfolgt am Samstag, den 11.11.2006 vor dem Spiel ASV Eppelheim gegen SG 05 Wiesenbach (Tabelleweiter gegen Tabellenerster).

Fast alle Funktionsträger des Fußballkreis Heidelberg werden eingeladen sein. Gerhard Schäfer vom Sportkreis Heidelberg, Alfred Lampert, Dr. Werner Rupp, Adolf Kolb, Manfred Maier, Werner Fessler, Erhard Mayer vom Fußballkreis HD und Helmut Sickmüller vom BFV haben bereits zugesagt.

Der Vizepräsident des Bad. Fußballverbandes Herr Helmut Sickmüller wird diese Ehrung auf dem Sportgelände des ASV Eppelheim vornehmen.

Außerdem werden wir die F1-Jugendlichen mit ihren neuen Trikots

mit dem Vereinslogo von DJK und ASV Eppelheim vorstellen. Mit dieser Aktion möchten wir die Jugendarbeit von beiden Vereinen würdigen, da diese Zusammenarbeit seit 8 Jahren besteht.

Mit einem Rahmenprogramm wird die DFB-Aktion begleitet. Von 15.30 Uhr bis 15.45 Uhr spielt der „Heidelberger Musikzug“. Danach erfolgt die Ehrung „FAIR IST MEHR“. Spielbeginn ist 16 Uhr. Auch in der Halbzeitpause wird der Musikzug spielen. Für Ihr leibliches Wohl wird bestens durch „Walters-Team“ gesorgt.

Wir möchten dieser Auszeichnung einen entsprechenden Rahmen geben.

Die Vorstandschaft der Abteilung Fußball, sowie die Mannschaft des ASV Eppelheim freut sich schon heute auf zahlreiche Fans und Zuschauer.

## Generalversammlung der Fußball-Abteilung

am Freitag, 24.11.2006, 19.30 Uhr

### Tagesordnung:

- Top 1: Begrüßung
- Top 2: Protokoll der letzten Generalversammlung
- Top 3: Jahresbericht durch den Abteilungsleiter
- Top 3a: Bericht der Jugendabteilung
- Top 4: Kassenbericht
- Top 5: Aussprache über diese Berichte
- Top 6: Bildung einer Wahlkommission (ein Vorsitzender und zwei Beisitzer)
- Top 7: Entlastung der Abteilungs-Vorstandschaft
- Top 8: Neuwahlen:
  - a. 1. Abteilungsleiter
  - b. 2. Abteilungsleiter
  - c. Kassierer
  - d. 2 Platzkassierer
  - e. Beisitzer
  - f. 2 Schriftführer
- Top 9: Anträge
- Top 10: Verschiedenes

Für die Abteilung

Achim Scharwatt  
Abteilungsleiter

Marco Günther  
stellv. Abteilungsleiter

Anträge zur Generalversammlung sind schriftlich zu stellen und müssen bis spätestens 17.11.2006 beim Abteilungsleiter Achim Scharwatt, Klingenbergweg 21/1, 69118 Heidelberg eingegangen sein.

## Versammlung der Jugend-Fußball-Abteilung

am Freitag, 17.11.2006, 19.00 Uhr im ASV-Clubhaus

- Top 1: Begrüßung durch den kommissarischen Jugendleiter Wolfgang Wittmann
- Top 2: Halbjahresrückblick 2006 aller Jugendmannschaften
- Top 3: Neuwahlen
  - a. Jugendleiter für die Organisation
  - b. Jugendleiter für den Spielbetrieb
  - c. Kostenverwalter
  - d. Protokoll- u. Schriftführer
  - e. 1 Vertreter der Fußballabt. im Jugendverband
  - f. 2 Elternvertreter
- Top 4: Hallenrunde 2006/07, Hallenspieltage in der RNH Eph.
- Top 5: 32. A-Jugend-Hallenturnier in der RNH Eppelheim
- Top 6: Veranstaltungen 2007, wie Ausflug, Freizeit, Feiern etc.
- Top 7: Verschiedenes
- Top 8: Schlusswort des neuen Jugendleiters

Für alle Jugendmitarbeiter, Trainer, Betreuer ist es Pflicht dabei zu sein, sowie sind die Spieler der A- und B-Jugend hierzu recht herzlich eingeladen.

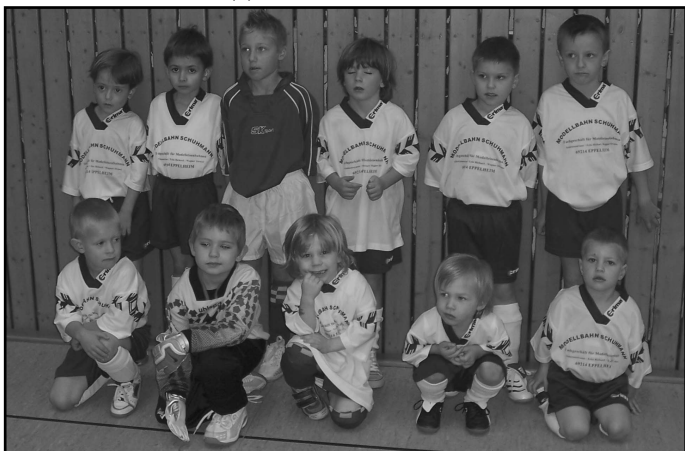
Macht von Eurem Wahlrecht Gebrauch und wählt Euren Jugendleiter.

Wolfgang Wittmann (kommissarischer Jugendleiter)

## ASV/DJK Fußball Bambinis

Am 05.11.06 startete für unsere Bambinis die Hallensaison beim TSV Meckesheim. Das erste Spiel gegen Neckarsteinach war der reinste Nervenkitzel- vor allem für die Eltern. Unsere Jungs hatten

sehr viele gute Chancen, aber am Ende stand es 0:0. Das zweite Spiel gegen Walldorf war eine verschärfte Fortsetzung, Tim hatte eine Chance nach der anderen. Simon belohnte die zitterndem Zuschauer mit seinem Treffer zum 1:0 Endstand. Leon glänzte in seiner Prämie als Torwart. Dann standen wir Gauangeloch gegenüber, Sami stand im Tor, genauso überzeugend wie zuvor Leon. Auch er hielt seine Kiste sauber, die andern allerdings auch, es ging 0:0 aus. Jetzt hatten wir 2 Stunden Pause, eine harte Probe für Spieler, Trainer und Eltern, aber wir hielten alle zusammen und schafften auch das wunderbar. Dabei halfen auch einige Spielstationen die Zeit zu überstehen. Auch beim letzten Spiel gegen Meckesheim waren unsere Jungs sehr stark und gingen mit 1:0 in Führung, Lars legte gekonnt vor und Leon verwandelte überragend. Nach dem Abpfiff fiel das 1:1, was unfairer Weise gewertet wurde. Die Bambinis kümmerte es aber nicht, sie hatten ein super Turnier hingelegt und wurden von ihren 4 Trainern (Andy Uebele, Klaus Schäfer, Erich Stelter und Mark Schwanke) wunderbar betreut. Tim Uebele, Leon Schlotthauer(1), Lars Huber, Piet Bufo, Tim Krause, Nic Uebele, Paul Schwanke, Sami Rühle, Ruben Banda, Moritz Bauer, Simon...(1).



## ASV Kegeln

### Spielergebnisse 7. Spieltag 04/05.11.2006

#### Landesliga 2

KCK Königsbach I - Goldene 9 Eph. I : 5461:5454  
u.a. Frank Lenhard 938, Rainer Sturm 932, Rainer Nord 930, Hans Bopp 922  
7. Tabellenplatz

#### Bezirksliga 3/2

SG ET/SW Eppelheim I - Pinguin Heidelberg I : 2592:2583  
u.a. W. Griesheimer 458, K. Türk 452  
4. Tabellenplatz  
Grün Weiß Sandhausen - Goldene 9 Eppelheim II : 2524:2512  
6. Tabellenplatz

#### Kreisliga A

SG ET/SW Eph. II - 80 Kurpfalz Plankstadt II : 2504:2557  
u.a. W. Sater 463  
7. Tabellenplatz

#### Kreisliga C

SG ET/SW Eppelheim III - spielfrei :  
3. Tabellenplatz

## ASV Judo / Ju-Jutsu

### Boris Trupka wird Deutscher Vize-Meister

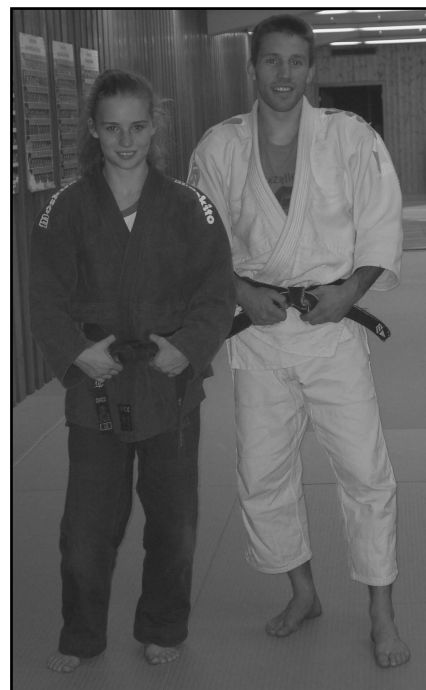
In Esslingen (Württemberg) wurden die Deutschen Einzelmeisterschaften der Männer 2006 ausgetragen. Unser Trainer und amtierender Deutscher Vize-Meister Boris Trupka belegte hier in der Gewichtsklasse bis 60kg erneut den 2. Platz und wiederholte somit seinen Triumph aus dem Vorjahr.

Mit schnellen, vorzeitigen Siegen gegen Christoph Najdecki (DSC Wanne-Eickel), Axel Walter (Judo Crocodiles Osnabrück) und Banak Banaiy (TH Eilbeck) zog er ohne Probleme ins Finale ein. Hier fand dann die Neuauflage des Finales der Deutschen Meisterschaften aus dem Vorjahr statt. Leider unterlag Boris nach einem knappen Kampf über die volle Kampfzeit mit einer mittleren Wertung (Juko) Dominik Liebl (TSV Abensberg).

### 3. Platz für Sabrina Butteweg bei den Baden-Württembergischen Meisterschaften

Am Sonntag, den 22.10.06 wurden in Kirchheim/Teck (Württemberg) die Baden-Württembergischen Landesmeisterschaften der Männer und Frauen U16 ausgetragen. Für die Judoabteilung des ASV Eppelheim ging Sabrina Butteweg in der Gewichtsklasse bis 48kg an den Start. Sabrina erreichte hier in einem stark besetzten Starterfeld mit einem 3. Platz ihren bisher größten Wettkampferfolg in diesem Jahr.

Sie trat in ihrem ersten Kampf gegen die amtierende Süddeutsche-Vize-Meisterin Verena Thumm (TV Mosbach) an. Diesen Kampf dominierte sie von Anfang an und ging hier mit einer kleinen Wertung in Führung. Leider verlor sie diesen Kampf unglücklich nach einer strittigen und nicht eindeutigen Kampfsituation. Den zweiten Kampf gegen Nicole Bauer aus Züttlingen konnte Sabrina durch eine Würgetechnik vor der vollen Kampfzeit souverän für sich entscheiden. Den Kampf um den 3. Platz gegen Gaal Cornelia vom VfL Sindelfingen gewann Sabrina routiniert durch eine Beingreiftechnik.



## Deutscher Böhmerwaldbund

### Bundesverdienstkreuz für Friedl Vobis

Im Rahmen einer würdigen Feierstunde im Beisein von über 150 Gästen durfte der Oftersheimer Bürgermeister Helmut Baust im Bürgersaal im Verwaltungsgebäude im Namen des Bundespräsidenten das Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland an Friedl Vobis überreichen.

Als Gäste waren u. a. Ehrenbürger Otto Heger, Ehrenbriefinhaber Pfarrer Josef Fischer, Kreisrätin Jutta Schuster, ein Großteil der Gemeinderäte, Vertreter des Bundes der Vertriebenen, der Vereinskartellvorsitzende Wilhelm Schel, Thorsten Münch vom Heimat- und Kulturkreis, die Böhmerwaldjugend, die Familie von Friedl Vobis und viele Wegbegleiter gekommen. Finanzminister Gerhard Stratthaus, Pfarrer Wolfgang Gaber und MdL Rosa Grunstein mussten leider wegen anderer Termine absagen.

In seiner Laudatio zitierte Bgm. Baust Konrad Adenauer: „Ehrung, das ist, wenn die Gerechtigkeit ihren liebenswürdigen Tag hat“, und er stellte fest: „Heute ist so ein liebenswürdiger Tag, an dem der Gerechtigkeit genüge getan wird. Die Gemeinde sei stolz auf Friedl Vobis, deren großes ehrenamtliches Engagement letztendlich zu dieser außergewöhnlichen Ehrung geführt hat. Die 1937 in Südböhmen Geborene fand nach ihrer Vertreibung 1946 in der Kurpfalz eine neue Heimat. Die Verbundenheit mit ihrer alten Heimat ließ sie nicht los und so schloss sie sich 1954 der Böhmerwaldgruppe Heidelberg an. Wenig später gründete sie Kindergruppen in Eppelheim, Oftersheim und Nußloch. 1974 gründete sie den Singkreis der Böhmerwälder in Heidelberg. Sie war 1983 Gründungsmitglied des Oftersheimer Heimat- und Kulturkreises und übernahm die Leitung des Arbeitskreises Volkskunde und Volkskunst mit dem Aufgabengebiet Pflege des heimatlichen Brauchtums. Über 20 Jahre organisierte sie die Ausstellung des Weihnachts- und Ostermarktes oder Kleinkunstausstellungen an Kirchweih. Auch beim „Tag des Waldes“ wirkte sie mit und begeisterte die Besucher mit ihren Informationen über Pflanzen, Beeren, Pilze, Kräuter und Tiere



des Waldes. Beim Museumstag war sie stets dabei mit praktischen Vorführungen wie Spinnen oder Klöppeln. 1987 erhielt sie die Landesehrendnadel Baden-Württemberg für langjährige Tätigkeit im Ehrenamt, 1995 erhielt das Team der Kleiderkammer eine Auszeichnung für kommunale Bürgeraktionen, und es folgte 2001 die Ehrung der Gemeinde für ihr Engagement in der Kleiderkammer sowie 2003 für den Arbeitskreis Brauchtumpflege. Ihren Beruf als Lehrerin übte sie bis zur Pensionierung in der Friedrich-Ebert-Schule aus.

Kreisrätin Jutta Schuster, die diese hohe Auszeichnung anregte, gratulierte Friedl Vobis und stellte in ihrer Rede fest, dass dies nicht die erste Auszeichnung sei, die die Geehrte in ihrem vom Dienst an der Gemeinschaft geprägten Leben erhalten habe. Sie sei immer dort zu finden, wo Hilfe und Unterstützung für die Gemeinschaft, das Allgemeinwohl von Nöten ist. Ihre ständige Präsenz hat sie jedoch im Böhmerwaldbund. Als Opfer der Vertreibung hatte Friedl Vobis seit frühester Jugend auf diese Ungerechtigkeit aufmerksam gemacht. Unter Gleichgesinnten in der Böhmerwaldjugend übernahm sie ganz selbstverständlich Verantwortung. Die Jugendarbeit fasziniert sie heute noch. Sie engagierte sich fortan im Singkreis der Böhmerwälder, der auf ihre Initiative zurückgeht. In Oftersheim war sie 1983 maßgeblich an der Gründung des Heimat- und Kulturkreises beteiligt.

Im Vorjahr wurde sie zur 1. Vorsitzenden der Heimatgruppe Heidelberg im Deutschen Böhmerwaldbund gewählt. Nach Öffnung der Grenzen zu Tschechien stellte sich Friedl Vobis neuen Herausforderungen. Als Beispiele nannte Jutta Schuster den Arbeitskreis „ABC-Schützenhilfe“, der in Krumm- und Kaplitz in der Tschechischen Republik drei Kindergärten betreut. Der AK „Rolf Nietsch“ unterstützt dort Lehrer, die Deutsch unterrichten und Schüler, die Deutsch als Fremdsprache wählen.

Die Böhmerwaldjugend Oftersheim und Eppelheim umrahmten, zusammen mit dem Singkreis das Programm mit einigen Liedbeiträgen. Friedl Vobis hatte sich für diesen Tag die Lieder „Druntan Steg rinnt da Boch“, „Harmonie der Sterne“ und das „Böhmerwaldlied“ in der Ur-Fassung nach Andreas Hartauer gewünscht. Diesen Wunsch haben ihr „ihre“ Gruppen sehr gerne erfüllt. Friedls Schwager, Fritz Vobis überraschte sie mit einem selbstverfassten Gedicht über Oftersheim. Mit einem kleinen Umtrunk und einem Ständchen der Oftersheimer Kerweborscht endete das offizielle Programm.

**Bürger**  
**Kontakt**  
**Büro e. V.**

Eppelheim

**BürgerkontaktBüro e.V.**

Im Rathaus, Zi. 12, Schulstr. 2  
Tel.: 794107 Fax: 794227

Öffnungszeiten:  
Mo und Do 9-12 Uhr

**Mitgliederversammlung mit Wahlen**

Am Montag, den **13. November 2006** findet um **17 Uhr im Rathauskeller** eine ordentliche Mitgliederversammlung mit Neuwahl des Vorstands statt. Um 16.30 Uhr wählen die Gruppenleiter eine/einen Vorsitzende/Vorsitzenden des Leitungsteams, die/der ebenfalls Mitglied des Vorstands ist.

**Literatur- und Geschichtskreis**

Das nächste Treffen findet am **15. November um 15 Uhr** in der Stadtbibliothek statt. Besprochen werden die ersten fünf Kapitel von J. Fest „Ich nicht“.

**Kulturcafé, Bericht über das Treffen am 30. Oktober F. Pitronik und Chr. Schönrich informierten über die Krim-**

Chr. Schönrich setzte in ihren Kommentaren zwei Schwerpunkte. Der erste kreiste um die wechselvolle Geschichte der Krim: Durchzugsland und Siedlungsland für Griechen, Goten, Genuesen, Juden, Tataren, erst seit dem 18. Jh. (mit Katharina d.Gr. und ihrem Günstling Potemkin) Russen und seit 1954 Ukrainer.

Der 2. Weltkrieg war ein tiefer Einschnitt. Der deutsche Angriff brachte die Deportation der Tataren nach Zentralasien mit sich, durch Stalin, wegen angeblicher Kollaboration mit den Deutschen; deutsche Verbände brachten im Rahmen der sog. „Endlösung“ 60 000 Juden um. Die Tataren, ein diszipliniertes und dynamisches Volk, versuchen seit einigen Jahrzehnten, oft gegen den Widerstand der jetzigen Bewohner, wieder auf der Krim Fuß zu fassen. Die von F. Pitronik gezeigten Bilder hatten weniger die spektakulären touristischen Attraktionen der Krim zum Mittelpunkt, sondern gaben Einblicke in typisches Alltagsleben: Straßenszenen,

Denkmäler für Künstler, Ingenieure oder Widerstandskämpfer, Versuche der Restaurierung der noch vorhandenen, aber zerfallenden klassizistischen Bausubstanz, Begegnungen bei südlicher, großzügiger und festlicher Gastfreundschaft. Die Freude an den hervorragenden Aufnahmen war leider etwas getrübt, weil die Technik dem Vorführenden öfter ein Schnippchen schlug.

Nach den Aufnahmen eher von der „Schokoladenseite“ durften allerdings auch Bilder von der krassen Armut in mehreren Waisenhäusern und von Soldatenfriedhöfen nicht fehlen, die vom Tod so vieler junger Menschen in den auf beiden Seiten verlustreichen Schlachten des 2. Weltkriegs Zeugnis ablegten.

Im 2. Teil ihrer Ausführungen berichtete Chr. Schönrich sehr engagiert von den für uns unvorstellbaren Verhältnissen für behinderte Kinder, oft Sozialwaisen, die bei minimaler Betreuung, meist katastrophalen sanitären Verhältnissen dahinvegetieren, während die Reichen und die Mächtigen vor Ort und in Kiew nur darauf aus sind, sich noch mehr die Taschen zu füllen, weshalb auch die Verwendung von Spenden vor Ort strikt kontrolliert werden müsse, was sie mit Hilfe von Bekannten sicherstelle.

Chr. Schönrich lud die Besucher dazu ein, am 17. Januar 2006 zum Konzert einer hervorragenden Künstlergruppe aus der Krim in die Rudolf-Wild-Halle zu kommen (ein Quartett mit u.a. einer Sängerin und einer Tänzerin) und im nächsten Jahr an einer Fahrt nicht nur zu touristischen Höhepunkten, sondern mit Kontakten zu den Menschen auf der Krim teilzunehmen.

Für beide Mitwirkende gab es im gut besuchten Kulturcafé herzlichen Beifall.

Abschließend gab die Leiterin des Kulturcaféteams, Ilse Bühner, bekannt, dass das nächste Kulturcafé am Montag, den 27. November 2006 in Form eines Bastelnachmittags gestaltet wird.

**Blaues Kreuz**

Treffpunkt Blaues Kreuz – Gruppe Eppelheim – in den Räumen des Seniorentreffs im Keller der Theodor-Heuss-Schule (altes Schulhaus) jeden Dienstag, 20 Uhr, Tel.: 06221 / 149820.

**Deutsche Jugendkraft**



**DJK Nordic Walking für Berufstätige und Abendsportler**

Ab sofort findet das **Nordic Walking** für Berufstätige und Abendsportler Mittwoch- und Freitagabend um 18 Uhr bis ca. 19 Uhr statt. Neuer Treffpunkt ist der **Parkplatz der Rhein-Neckar-Halle**, Nähe Kegelstadion. Die DJK-Übungsleiter, Erich Kohler und Cornelia Middendorf, freuen sich über Neu- und Quereinsteiger/-innen jeden Alters und auch Anfänger, die nur mal schnuppern wollen und für Gesundheit und Figur etwas tun wollen.



**Eppelheimer Carneval Club**

**Der ECC eröffnet seine Jubiläums-Campagne am 11.11. und 11:11 Uhr mit einem Weißwurst-Frühstück**

Am 11.11. ist es wieder soweit, pünktlich um 11:11 Uhr eröffnet der ECC die Campagne 2006/2007. Für den Eppelheimer Carneval Club ist dies eine ganz besondere Campagne, denn nach der Gründung im Jahre 1974 feiert er in dieser Campagne Jubiläum. Der ECC wird 3 x 11 Jahre alt.

Die Bevölkerung ist recht herzlich eingeladen gemeinsam mit dem Elferrat, den Ehrenkonsuln und den ECC-Garden am 11.11. zu feiern. Sitzungspräsident Walter F. Bilke wird aus den Händen des Ehrenkonsulnpräsidenten Hans-Peter Stroh seine Insignien und das Zepter erhalten.

Im Foyer der Rudolf-Wild-Halle begrüßt der ECC seine Gäste mit Musik und Speisen und Getränken. Anlässlich des Jubiläums von 3 x 11 Jahren wird je Speise und Getränk ein Unkostenbeitrag von 3 x 33 Cent erhoben. Der Erlös dieser Veranstaltung wird gespendet und kommt einer sozialen Einrichtung in Eppelheim zu Gute. Bereits am Freitag, 17. November um 20:11 Uhr wird der ECC dann in der Rudolf-Wild-Halle sein Ordensfest feiern. Hierzu sind die Mitglieder, Freunde und Gönner des Vereins sowie viele

befreundete Karnevalvereine eingeladen. An diesem Abend wird der Jubiläumsorden vorgestellt und der Ordenstausch mit den befreundeten Vereinen steht im Vordergrund. Abgerundet wird das Programm durch die ECC-Garden, die tänzerisch ihr Können beweisen und das Duo Flamingo wird musikalisch durch den Abend begleiten.

## Eissportclub Eisbären ECE

### 5. November 2006 Zweiter Sieg der Eisbären gegen die Knaben des EV Ravensburg

#### EC Eppelheim – EV Ravensburg: 7:4 (2:1, 2:3, 3:0)

Die Knaben des ECE haben eine schwere Woche hinter sich: im heimischen Icehouse 4 Verbandsspiele in der regulären A-Runde der Knaben, die heuer ohnehin nur schwere Gegner bereithält, und zum Auftakt am Samstag vor einer Woche ein Freundschaftsspiel in Darmstadt, - sozusagen zum Warmmachen!

Das Freundschaftsspiel auf fremdem Eis gewannen sie mit 8:6, am Sonntag folgte zu Hause ein toller 16:5-Sieg im Verbandsspiel gegen die Knaben des MERC „Blau“, an Allerheiligen gab es eine erträgliche 3:16-Niederlage gegen die besten Knabenspieler des großen Nachbarn MERC in deren „Roten“ Mannschaft, nachdem man im ersten Spiel noch 24:1 gegen sie verloren hatte. Und gestern gab es gegen die Ravensburger Knaben einen knappen 3:2-Sieg.

Das erste Drittel zeigte einen ECE, wie man ihn sich nur wünschen konnte. So war es nicht weiter verwunderlich, dass sie in der 4. Min. den Führungstreffer erzielten. Felix Holtermüller (#8) hatte sich durch die gegnerische Abwehr gespielt und ließ dem Torwart aus Ravensburg mit einer geschickten Körpertäuschung keine Chance zum Eingreifen. Es stand 1:0.

Erst in der 13. Min. und ausgerechnet in Unterzahl – Tim Frey (#5) saß wegen unkorrekten Körperangriffs in der Kühlbox – gelang den Eisbären ein weiterer Treffer: Silvio Bruno (#94) ergatterte den Puck im Mitteldrittel, lief den Verteidigern des EVR davon und hatte alleine vor dem gegnerischen Torwart keine Mühe, den Puck über die Linie zu bringen. 2:0 für die Eisbären!

Doch die Knaben des EVR hielten mit aller Kraft dagegen und wollten das Spiel drehen. Kurz vor Ende des ersten Drittels gelang ihnen dann auch der Anschlusstreffer zum 2:1. Marius Nägele (#7), der ein Zuspiel seines Kameraden Johann Keller (#17) an der blauen Linie annahm und in hohem Bogen direkt in Richtung Tor abzog, erzielte den Anschlusstreffer. Mit dem Spielstand von 2:1 ging es in die Kabinen.

Im zweiten Spielabschnitt leisteten sich die Eisbären nun katastrophale Fehler. Ein völlig unnötiger Querpass zwischen den Verteidigern an der eigenen blauen Linie (!) konnte der Ravensburger Marius Nägele (#7) abfangen und hatte dadurch freie Bahn zum Tor der Eppelheimer, das inzwischen von David Wadlinger (#89) gehütet wurde, der Alex Weis (#1) nach dem ersten Drittel abgelöst hatte. Der Ausgleich also zum 2:2 in der 22. Minute! Eine Minuten später legten die Ravensburger nach und es wurde ihnen von der Eppelheimer Verteidigung leicht gemacht. Gestern noch ein Bollwerk und Garant für den Sieg waren sämtliche Verteidigungslinien der Eisbären plötzlich von allen guten Geistern verlassen. So wurde die Führung innerhalb von zwei Minuten weggeschenkt, und fast hilflos mussten die Eisbären mit ansehen, wie die Ravensburger in der 35. Min. die Führung auf 2:4 ausbauten.

In der letzten Minute des zweiten Drittels endlich fanden die Eisbären zu ihrem Spiel zurück. Steffen Skirba (#55) bediente aus der Verteidigung heraus Silvio Bruno (#94) im Mitteldrittel, der den Puck mit schnellem Antritt bis fast in Höhe der gegnerischen Torlinie nach vorne trug, ihn in den Slot passte, wo John Lehto (#2) mit Direktannahme den Puck ins Netz der Ravensburger dreschte. Wie aus dem Eishockey-Bilderbuch! Wahnsinn!

Und plötzlich hatten die Eisbären wieder Hunger, der Anschluss zum 3:4 reichte ihnen noch nicht. Und es waren ja auch noch 44 Sekunden in diesem Drittel zu spielen! Kevin Huestis (#19) konnte sich den Puck im Mitteldrittel erkämpfen und bediente Silvio Bruno (#94), dessen Schnelligkeit sich wiederum auszahlte, indem er allen davonfuhr und drei Sekunden vor Schluss des Drittels den Puck zum 4:4-Ausgleich ins gegnerische Netz semmelte.

Nach kurzer Drittelpause gingen die Eisbären im letzten Drittel in der 42. Min. durch ihren Kapitän wieder in Führung: Lucas Bierther (#25) nutzte ein Zuspiel von Thomas Schlündt (#7) in den Slot und überwand den Keeper der Ravensburger im Nachschuss. Drei Minuten später bediente John Lehto (#2) mit einem Pass in den Lauf seinen Mitspieler Felix Holtermüller (#8), der keine Mühe hatte,

den Puck im Netz unterzubringen. Und in der 11. Min. schließlich setzte Silvio Bruno (#94) den Schlussakzent und verwertete ein Zuspiel von Kevin Huestis (#19) zum Endstand von 7:4. Großen Anteil am Sieg hatte heute David Wadlinger (#89) im Tor der Eisbären, der in der unsicheren Phase des zweiten Drittels das Schlimmste verhinderte und im letzten Drittel seinen Kasten sauber hielt! Prima, David! Ebenso großen Anteil am Sieg muss aber auch Silvio Bruno (#94) zugesprochen werden, der als treibende Kraft - als Assistent und Torschütze - an beiden Aktionen in der letzten Minute des zweiten Drittels beteiligt war, die zur erneuten Wende des Spielgeschehens führten und die Eisbären ins Spiel zurückbrachten. Bravo, Silvio!



## Keglerverein 1962 Eppelheim

### Ergebnisse Spielwoche 23.-29. 10. 2006:

#### Damen:

1. SKC Mundenheim - DSKC Eppelheim I 2527:2591  
DSKC: Gaber A. 448, Frey D. 411, Ebert M. 418, Müller-Stapf N. 429, Hoff Nathalie 438, Kastner C. 447.

#### 2. Bundesliga West Herren:

SG Helmlingen-Scherzheim - VKC Eppelheim II 5521:5344  
VKC: Kettenmann S. 851, Hahl M. 933, Frey H. 894, Jacobsen J. 889, Böhler D. 914, Engel S. 201 (50 Wurf)/Holzmann T. 662 = 863.

Frei-Holz Eppelheim I - KC 1925 Viernheim 5383:5653  
Frei-Holz: Hörner T. 910, Mahler B. 967, Wolfschläger R. 865, Will Chr. 876, Oedel G. 875, Hopp-Klingbeil Chr. 890.

#### 2. Bundesliga West Damen:

Fidelitas Karlsruhe - DSKC Eppelheim II 2624:2569  
DSKC: Hoff N. 480, Raab M. 391, Kolmar A. 421, Walter S. 443, Ehrhard M. 401, Hafen N. 433.

#### Landesliga 1 Damen:

DKC Meckesheim - DSKC Eppelheim III 2522:2434  
DSKC: Müller I. 393, Zahn J. 408, Stache V. 422, Bühler S. 421, Walter H. 390, Hafen M. 400.

#### Landesliga 3 Herren:

SG 15er/Rot-Weiß Weinheim - VKC Eppelheim III 5099:5207  
VKC: Müller M. 893, Hafen Chr. 884, Seifert M. 837, Hast K. 859, Back S. 898, Waldherr B. 649 (150 Wurf)/ Schmidt M. 187 = 836.

#### Bezirksliga 1 Herren:

Alemannia Eppelheim I - KSN 1958 Pfaffengrund 5288:5191  
Alemannia: Muschelknautz A. 900, Sauer V. 895, Kirch T. 855, Seeger W. 887, Hopf A. 856, Trauner J. 895.

Frei-Holz Eppelheim II - KC Alt Heidelberg 5194:5268  
Frei-Holz: Meisel B. 801, Haubrich T. 836, Grubisic P. 927, Werner M. 905, Seeger H. 819, Haubrich A. 906.

#### Kreisliga A Herren:

Adler Neckargemünd II - VKC Eppelheim IV 2652:2745  
VKC: Brunner U. 474, Hoff A. 452, Bitz K. 478, Walter H. 428, Knab J. 464, Bartsch M. 449.

#### Kreisliga B Herren:

Alemannia Eph. II - KSN 1958 Pfaffengrund II 2509:2264  
Alemannia: Schneider L. 446, Schwarz J. 374, Krämer N. 445, Bleifuß A. 419, Bleifuß K. 406, Kieser M. 419.

### Ergebnisse Spielwoche 30.10.-05. 11. 2006:

#### Deutsche Classic-Liga Herren:

VKC Eppelheim I - Rot-Weiß Sandhausen 5809:5677  
VKC: Gajjanic V. 982, Schäfer M. 958, Zesewitz R. 980, Auer J. 958, Kockmann T. 943, Schwarz Chr. 988.

#### 1. Bundesliga West Damen:

SG Fortuna/DKC Kelsterbach - DSKC Eppelheim I 2564:2644  
DSKC: Gaber A. 412, Frey D. 464, Ebert M. 431, Müller-Stapf N. 442, Hoff Nathalie 425, Kastner C. 470.

#### 2. Bundesliga West Herren:

ESV Ravensburg II - VKC Eppelheim II 5665:5712  
VKC: Kettenmann S. 950, Hahl M. 963, Frey H. 923, Jacobsen J. 951, Böhler D. 920, Karl S. 995.

Frei-Holz Eppelheim I - SKG Singen 5551:5433  
Frei-Holz: Hörner T. 961, Mahler B. 947, Wolfschläger R. 934, Will Chr. 919, Grubisic P. 929, Hopp-Klingbeil Chr. 861.

## 2. Bundesliga West Damen:

Blau-Weiß Sandhausen - DSKC Eppelheim II 2578:2622  
DSKC: Raab M. 436, Kolmar A. 410, Walter S. 444, Ehrhard M. 461, Bühler S. 434, Hafen M. 437.

## Landesliga 1 Damen:

Blau-Weiß Hockenheim III - DSKC Eppelheim III 2462:2439  
DSKC: Müller I. 385, Zahn J. 375, Stache V. 424, Wiegand S. 460, Walter H. 408, Hafen M. 387.

## Landesliga 3 Herren:

VKC Eppelheim III - KSG Ettlingen II 5445:5105  
VKC: Müller M. 951, Hafen Chr. 848, Back S. 952, Seifert M. 904, Hast K. 867, Waldherr B. 923.

## Bezirksliga 1 Herren:

Alemannia Eppelheim I - KC Alt Heidelberg 5404:5277  
Alemannia: Muschelknaute A. 942, Sauer V. 860, Geyer M. 972, Seeger W. 830, Hopf A. 910, Trauner J. 890.  
Frei-Holz Eppelheim II - KC 70 Sandhausen 5093:5083  
Frei-Holz: Meisel B. 847, Werner M. 910, Seeger H. 885, Haubrich A. 854, Krämer A. 851, Haubrich T. 409 (105 Wurf)/Wernz H. 337 = 746.

## Kreisliga A Herren:

Grün-Weiß Handschuhshaus - VKC Eppelheim IV 2562:2481  
VKC: Brunner U. 399, Hoff A. 416, Erni H. 443, Walter H. 404, Knab J. 384, Bartsch M. 435.

## Kreisliga B Herren:

Alemannia Eppelheim II - KC Eberbach II 2566:2454  
Alemannia: Schneider L. 441, Kirch T. 473, Krämer N. 402, Ries H.-J. 425, Bleifuß K. 408, Kieser M. 417.

## Kreisliga D Herren:

Alemannia Eppelheim III - KC Eberbach II 1563:1593  
Alemannia: Baro J. 404, Schwarz J. 404, Pfanmöller, R. 406, Kleiner T. 349.

## Jugend:

### B-Jugend männlich Gruppe 1:

KV Plankstadt - KV Eppelheim I 1503:1406  
KVE: Neiss Sascha 320, Singer Lukas 270, Brunner Christian 416, Pelczar Simon 400.

## SG Poseidon

### Helferaufruf Internationales Schwimmfest

Für die Durchführung dieser Schwimmveranstaltung im Eppelheimer Hallenbad am 25. und 26.11. benötigen wir wieder die tatkräftige Unterstützung unserer Vereinsmitglieder. Wir benötigen Leute die uns den Tag über bei der Durchführung helfen oder uns mit Kuchenspenden unterstützen. Mehr Infos gibt es im Internet unter [www.sgposeidon.de](http://www.sgposeidon.de) oder bei [annette.fackel@sgposeidon.de](mailto:annette.fackel@sgposeidon.de) bzw. telefonisch unter 06221/7689



## Reitverein

Ende Oktober organisierte der RVE eine Führung auf dem Heidelberger Schloss.

Durch die hohe Teilnehmerzahl von 40 Personen wurden zwei parallele Führungen notwendig. So war der eine Teil der Gruppe „mit'm Weschweib Lissl aus Ziegelhause unnerwegs uff'm Heidelberger Schloss“, und hörte gespannt zu, was die ‚Lissl‘ so aus dem ‚Nehkeschdl vun de Ferschde‘ zu erzählen wusste.

Die andere Gruppe wurde von einer ‚Hofdame‘ über das Leben der Bewohner im Heidelberger Schloss, deren Sorgen und Nöten zur damaligen Zeit, deren Ess- Trink- und sonstigen Gewohnheiten alltagsnah unterrichtet.

Zwei Führungen, bei denen den Teilnehmern die Geschichte der Kurpfalz und das Schicksal des Heidelberger Schlosses auf kurzweilige Art und Weise vermittelt wurden.

Dass ‚Niemand in die Ferne schweifen muss, wenn das Gute doch so nah liegt‘, wurde durch die wunderbare Stimmung, die an diesem schönen Herbstabend auf dem Schloss lag, unterstrichen.

Nachdem so Geist und Seele zufrieden gestellt waren, kam auch der Körper in „Vetter's Brauhaus“ bei einem rustikalen Essen auf seine Kosten.

## Intensiv- Training für Voltis

Am 28.10.2006 bekam die Turniergruppe und einige der Nachwuchsgruppen unserer Voltis ein Intensivtraining bei Hans Reichhardt. Extra aus Stuttgart ließ Monika Kunzmann, die Trainerin, den ehemaligen Baden-Württembergischen Vizemeister, den einige Mädels bereits auf dem Trainings-Lehrgang in Pforzheim kennen lernten, kommen um diejenigen Damen optimal auf die kommende Turniersaison vorzubereiten.

Nach 4 Stunden hartem Training waren die Mädchen zwar ziemlich kaputt aber doch total begeistert über ihre Fortschritte und Erkenntnisse, die sie heute mitnehmen konnten.



(v.l.n.r.): Oben: Kate Kunzmann, Patricia Keiner, Kim Kunzmann, Anjuli Kafer, Pia Krupp

Mitte: Trainer Hans Reichhardt, Nadine Freysing, Elisa und Jana Mader, Kristin Kothen, Katharina Elgert, Nicole Freysing

Vorne: Trainerin Monika Kunzmann, Mareike Wolf.

## Schützenvereinigung

### Die Königsfeier,

der Schützenvereinigung Eppelheim beginnt am **Samstag den 11. November um 19 Uhr** im Gasthaus „Zum Goldenen Löwen“, Eppelheim.

Mitglieder und Interessenten sind hierzu herzlichst eingeladen.



## Turnverein Eppelheim

TVE- **Jahreshauptversammlung** am 01.Dez.06 um 19:30 Uhr, Philipp-Hettinger-Halle

### Tagesordnung:

- Begrüßung
- Bericht des 1. Vorsitzenden
- Bericht des Kassierers
- Bericht des Kassenprüfers
- Berichte der Abteilungen
- Nachwahl eines Kassierers
- Verschiedenes

### TVE Handball [www.tv-eppeheim.de](http://www.tv-eppeheim.de)

### Ergebnisse und Berichte:

**Landesliga** (Männer 1): HSG Mannheim – TVE, Mittwoch, 01. November 2006 28 : 26

**Landesliga** (Damen 1): TVE – HSG Hemsbach/Sulzbach, Mittwoch, 01. November 2006 24 : 19

**Landesliga** (Männer 1): TVE – TSV Birkenau II, Samstag, 04. November 2006 29 : 19 (13 : 12)

### TVE-Trainer Östringer: „Die Mannschaft kommt“

Gegen 15 Uhr klingelte am vergangenen Samstag beim Trainer des TV Eppelheim, Hans-Peter Östringer, das Telefon. Am anderen Ende klagte ein zerknirschter Sebastian Dürr über Durchfall und meldete sich für das Spiel gegen den TSV Birkenau II kurzfristig ab. Nach Lars Drögemüller und Felix Uloth, beide verletzt, war das schon der dritte Ausfall. So kam der erst 19jährige Paul Cramer zu seinem Landesliga-Debut und konnte gleich beim deutlichen 29:19-Sieg seines Teams mitfeiern.

In der ersten Halbzeit gestaltete der TSV Birkenau II das Spiel jedoch noch einigermaßen offen. Schnell gelang den Eppelheimern ein 7:3-Vorsprung,



aber dann dezimierten die Schiedsrichter die Gastgeber durch einige Zeitstrafen und auch das alte Gebrechen wie technische Fehler und das Auslassen zweihundertprozentiger Chancen sorgten dafür, dass die Gäste wieder herankamen. Für das Führungstor zum 13:12 beim Halbzeitpfeiff zeichnete Ede Heier verantwortlich. Der lange Lockenkopf hatte sichtlich Spaß und wuchtete bis zu diesem Zeitpunkt sieben Mal das Leder in die gegnerischen Maschen.

In der zweiten Spielhälfte ließ der TVE der Reserve des Baden-Württembergligisten dann gar keine Chance mehr. Die Eppelheimer agierten jetzt aus einer kompakten und beweglichen Abwehr heraus, so dass Birkenau 15 Minuten lang überhaupt kein Tor gelang. Der 20-jährige Johannes Stroh übernahm die Aufgabe des Kanoniers, warf sechs schöne Tore und war auch in der Abwehr ein Aktivposten und der kompakte Tommy Deisenroth zeigte wiederholt Durchsetzungsvermögen am Kreis.

„Gerade nach dem Spiel in der vergangenen Woche in Mannheim, das wir völlig unglücklich und unverdient verloren haben, war dieser Sieg sehr wichtig“, kommentierte TVE-Trainer Östringer den überzeugenden Auftritt seiner Schützlinge. Das Team macht Fortschritte und mit dem deutlichen 29:19 - Sieg zeigten Deisenroth & Co. auch, dass sie wieder zu alter Form zurückfinden werden. „Die Mannschaft kommt und die jungen Spieler haben noch viel Potenzial“, glaubt Östringer. Das war auch die einhellige Meinung der TVE-Anhänger. Und zudem rechnet Östringer beim kommenden Spiel wieder mit dem Einsatz des schnellen Linksaußen Felix Uloth und dem des geplagten Durchfall-Dürr.

TVE: Herb; Hermann 2, P. Cramer, Mozgalov, Deisenroth 3, M. Hofmann 1, Hoch 1, Heier 7, Erb 6/1, Stroh 6, Stephan 3.

TSV Birkenau II: Lammer 5, Hahn 1, Hoffmann 2, Rahn 3, Sauer 3/1, Roth 3, S. Hofmann 2/2.

**Landesliga** (Damen 1): TVE – SG Leutershausen II, Samstag, 04. November 2006 23 : 18 (11 : 10)

### Tolles Spiel - begeisterte Zuschauer

Mit einem Paukenschlag aus Sicht der SG Leutershausen II begann diese Begegnung. Gleich 3:0 ging man gegen die Gastgeber aus Eppelheim in Führung und versuchte damit in deren Reihen für Aufruhr zu sorgen. Doch weit gefehlt. Eppelheim liess sich von diesem Vorsprung nicht beeindruckt und begann sich heranzuarbeiten. Nach 12 Minuten stand es dann 4:4. Den Gästen aus Leutershausen gelang bis zur 18. Minute erneut ein 3 Tore Vorsprung zum 5:8. Doch auch damit brachten sie Eppelheim nicht aus der Ruhe. Diese arbeiteten sich erneut heran und wurden mit dem Ausgleich zum 9:9 belohnt. Nach einem fehlgeschlagenen Torwurf der Eppelheimer und einem direkt eingeleiteten Tempogegeß der Gastgeber den Bettina Herb verhindern wollte, ereilte diese in der 25. Minute das Schicksal einer Roten Karte. Ein Raunen ging durch die Zuschauer. In Unterzahl spielend behielt Eppelheim dennoch die Oberhand und erzielte den Halbzeitstand von 11:10.

Nach dem Seitenwechsel setzte sich der TVE, unterstützt durch die lautstarke Anfeuerung der Fans, immer besser in Szene. Den Gästen gelang es nicht, sich dem Ansturm der Eppelheimer zu erwehren. Heimteam ging mit 15:12 in Führung. Doch Leutershausen kämpfte sich immer wieder heran. Bei Stand von 19:16 war dann Leutershausen nicht mehr in der Lage weiter dem Druck standzuhalten und Eppelheim setzte sich mit 23:17 ab. Kurz vor dem Ende gelang Leutershausen noch das 23:18, was gleichzeitig der Endstand war.

TVE: Beisel, Gross; Adler (7/5), Sina Hess, Bettina Heß, Häuser (6/3), Wolf (4), de Boer, Henneche, Robker (1), Herb (3), Kriechbaum (1), Schlitter (1)

### Weitere Spiele:

Mittwoch, 01. November 2006

**1. Division** (Männer 2): TVE II – TSV Malschenberg 25 : 33

**3. Division** (Männer 3): TVE III – TSV Rot 27 : 33

**B-Jugend** (männl.) Bad. Oli: SG Pforzheim/Eutingen –TVE 33 : 20

Samstag, 04. November 2006

**E-Jugend** (weiblich): TVE – TV Eschelbronn 12 : 3 (72 : 6)

**B-Jugend** (männlich 2): TSV Malsch – TVE II 30 : 16

Sonntag, 05. November 2006

**C-Jugend** (männlich): TVE–TV Sinsheim Gegner nicht angetreten

**3. Division** (Männer 3): TVE III – TSV Steinsfurt II 22 : 20

**1. Division** (Männer 2): TVE II – TSG Germania Dossenheim 32 : 28

### Vorschau – die nächsten Spiele:

**Landesliga** (Männer 1): TSV Buchen – TVE, Samstag, 11. November 2006, 20.00 Uhr, Sporthalle Buchen

### TVE beim starken Aufsteiger in Buchen

Mit dem heimstarken Aufsteiger TSV Buchen trifft der TV Eppelheim am kommenden Samstag (11.11.06, Anwurf 20 Uhr) auf einen recht unbeequeamen Gegner. Die Gastgeber gewannen recht deutlich gegen den Titelfavoriten Reilingen und haben bereits drei Siege auf ihrem Konto. „Wenn wir an die Leistung der vergangenen Spiele anknüpfen, dann können wir auch in Buchen gewinnen“, sagt TVE-Trainer Hans-Peter Östringer. Bis auf den

verletzten Lars Drögemüller stehen Östringer voraussichtlich alle Spieler wieder zur Verfügung.

**Landesliga** (Damen 1): SSV Vogelstang – TVE, Samstag, 11. Nov. 2006, 17.30 Uhr, Vogelstanghalle Geschw-Scholl-Schule  
Am Samstag tritt der TV Eppelheim die Reise zum Tabellenführer des SSV Mannheim/Vogelstang an.

Der Anpfiff erfolgt um 17:30 Uhr. Man darf sich auf eine interessante Begegnung freuen. Natürlich hoffen die Damen auf zahlreiche und lautstarke Unterstützung.

### Weitere Spiele:

Samstag, 11. November 2006

**C-Jugend** (männlich): TVE – TSV Steinsfurt, 14.45 Uhr, RNH

**A-Jugend** (männlich) LK: TVE – SG Nußloch, 16 Uhr, RNH

**B-Jugend** (männlich) Bad. OL: TVE–HSG Mannheim, 18 Uhr, RNH

**1. Division** (Männer 2): TVE II – SG Nußl. II, 19.30 Uhr, RNH

**2. Division** (Damen 2): SG Walldorf III – TVE II, 17 Uhr, Astoriahalle Walldorf

Sonntag, 12. November 2006

**C-Jugend** (weiblich) LK: TVE – SG Nußloch, 16.45 Uhr, RNH

**A-Jugend** (weiblich) LK: TVE – SG Nußloch, 18 Uhr, RNH

**3. Division** (Männer): TSV Meckesheim II – TVE III, 17.30 Uhr, Auwiesenhalle Meckesheim

## TVE Turnen

### Die Turnabteilung informiert:

**ACHTUNG!** Bitte beachten! In der letzten Ausgabe stimmt die Zeit nicht! Heute richtig!

Ab Montag den 13.11.2006 startet Annette wieder mit Aerobic

Wann: Montags 20.00 bis 21.00 Uhr!

Wo: Gymnastikraum, TVE Sportplatz Kirchheimer Str. 100

### Sportangebot

#### Montag:

Montag:	Ort
9. <sup>30</sup> – 10. <sup>30</sup> Uhr	Wirbelsäulengym. ÜL: Gabriele Luther PHH
10. <sup>30</sup> – 11. <sup>30</sup> Uhr	Wirbelsäulengym. ÜL: Gabriele Luther PHH
16. <sup>30</sup> – 17. <sup>30</sup> Uhr	Mädchen Gerätturnen 6–10 J. ÜL: Jana Engelhardt PHH
17. <sup>30</sup> – 19. <sup>00</sup> Uhr	Gerätturnen 10-16 J. ÜL: Jelena Seubert, Sandra Robl PHH
19. <sup>00</sup> – 20. <sup>00</sup> Uhr	Aerobic/Bodydefinition ÜL: Antje Howald PHH
20. <sup>00</sup> – 21. <sup>00</sup> Uhr	Fitness/ Aerobic ÜL: Antje Howald PHH
20. <sup>00</sup> – 21. <sup>00</sup> Uhr	Aerobic ÜL: Annette Ochs G
19. <sup>00</sup> – 21. <sup>00</sup> Uhr	Kraftraum Männer/Frauen ÜL: Lothar Meisel K

Das komplette Angebot auch in der Turnhalle, im Aushang Hauptstraße, bei Schuhmacherei Hettinger-Engelhardt

## Selbsthilfegruppe Osteoporose

Dienstags, **Isometrische Gymnastik** in der Eiche, 14 bis 15 Uhr

## VdK Ortsverband Eppelheim

### Berufskrankheit durch PC-Arbeit

Hat die dauerhafte Arbeit am Computer zur Sehnenscheidenentzündung geführt, so kann dies als Berufskrankheit gewertet werden. So entschieden unlängst die Richter des Verwaltungsgerichts Göttingen in ihrer Entscheidung (VG Göttingen 3 A 38/05). Sie gaben einer Beamtin Recht, die zuletzt 90 Prozent ihrer Dienstzeit am Computer verbracht hatte. Die Richter waren der Auffassung, dass die dienstlichen Aufgaben der Beamtin mit hoher Wahrscheinlichkeit für den Eintritt von Sehnenscheidenentzündungen der rechten Hand verantwortlich gewesen seien. Sie beriefen sich dabei auf Studien, wonach bei Menschen mit PC-Arbeit Sehnenscheidenentzündungen sieben- bis zwölfmal häufiger vorkommen als bei der Gesamtbevölkerung

## Veranstaltungen der Vereine, Kirchen und anderen Organisationen 2007

Bitte melden Sie Ihre **Veranstaltungstermine für das Jahr 2007** zur Erstellung des JahresveranstaltungsKalenders an das VZ Kultur + Wirtschaftsförderung, E-Mail: h.ruehle@eppelheim.de, Fax-Nr. 794-157 bis **spätestens 20. November 2006**

## Veranstaltungskalender und Kulturelles

Fr 10.11. bis So 19.11.2006

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Veranstalter
Fr 10. Nov.	18 Uhr	Martinszug	Schul-, Bgm.-Jäger-, See- und Schillerstraße	Stadt Eppelheim
Sa 11. Nov.	11.11 Uhr	Eröffnung der Jubiläumscampagne des ECC	Foyer Rudolf-Wild-Halle	ECC
	19 Uhr	Königsfeier	„Zum Goldenen Löwen“	Schützenvereinigung
	20 Uhr	Englische Musik	Pauluskirche	
So 12. Nov.	17 Uhr	„Yedid Nefesh“ - „Jüdische Seele“ Hebräische Lieder	Josephskirche	Musik in der Josephskirche
Die 14. Nov.	20 Uhr	Mitgliederversammlung: Aktuelles aus der Kommunalpolitik	Kath. Gemeindezentrum	CDU
Mi 15. Nov.	19.30 Uhr	Vortrag: Gesunde Ernährung rund ums Kind - Karin Fox	Foyer Rudolf-Wild-Halle	VHS / Stadt
	20 Uhr	Libérale Runde	Gaststätte „Zur Eiche“	FDP
So 19. Nov.		Gedenkfeier zum Volkstrauertag	Friedhofskapelle	Stadt
<b>Ausstellungen</b>				
05.11.-05.01.07	zu den Öffnungszeiten	Ausstellung: Bilder von Mo Sestakova	Galerie im Rathaus	Kulturkreis / Stadt
Sa 11. Nov.	11-18 Uhr	Vernissage: „Wandelnde Seele“ - Bilder, Skulpturen, Installationen von Dao Droste	Wasserturmstraße 56	Dao Droste
12.,18.,19. Nov.	11-18 Uhr	Tage der offenen Tür - Ausstellung: „Wandelnde Seele“	Wasserturmstraße 56	Dao Droste
11.11.-16.12.	nach Vereinb.	Ausstellung: „Wandelnde Seele“	Wasserturmstraße 56	Dao Droste
<b>sportliche Veranstaltungen</b>				
Fr 10. Nov.	ab 18.30 Uhr	DCL Herren	Classic Arena	KVE VKC
Sa 11. Nov.	ab 12.30 Uhr	Bundesliga, Bezirksliga 1, Herren	Classic Arena	KVE FH
	ab 12.30 Uhr	Bezirksliga, Landesliga	Classic Arena	ASV Kegeln
	20 Uhr	Verbandsrunde	Ernst-Knoll-Halle	ASV Ringer
	ab 14.45 Uhr	Verbandsspiele	Rhein-Neckar-Halle	TVE Handball
So. 12. Nov.	ab 16.45 Uhr	Verbandsspiele	Rhein-Neckar-Halle	TVE Handball
Sa 18. Nov.	ab 13.30 Uhr	Kreisliga C, Kreisliga A, Bezirksliga 3/2	ASV Clubhaus	ASV Kegeln SG Eintracht/Schwarz-Weiß Eppelheim
	ab 10.30 Uhr ab 13 Uhr	B-Jugend 1-2, Vorrunde DCL, 2. BuLi, Landesliga 3, Kreisliga A - Herren	Classic-Arena	KVE - Jugend VKC
So 19. Nov.	ab 9.45 Uhr	Verbandsspiele	Rhein-Neckar-Halle	TVE Handball
	ab 11 Uhr	1. BuLi, 2. BuLi, Landesliga 1 - Damen	Classic-Arena	DSKC

### Volkshochschule



### Veranstaltungskalender 09.11. – 16.11.2006

**10.** 19:30 Uhr, vhs, Saal

#### Montessori in der Grundschule

Ervin Resch

**14.** 19:30 Uhr, vhs, Cafeteria

#### An Evening of Readings by Local Riders

Russ Hodge

**14.** 19:30 Uhr, Stadtbücherei, Hilde-Domin-Saal

#### Nepal - Jenseits von Shangri-La

Sonja und Jürgen Pöhlitz

**14.** 20:00 Uhr, vhs, Saal

#### Trennung - Was nun?

In Kooperation mit Pro Familia Heidelberg

Arndt Linsenhoff, Dipl.-Psych.

**14.** 19:00 Uhr, Otto-Haxel-Hörsaal des Kirchhoff-Instituts für

Physik (KIP), Gebäude INF 227 (Nähe Mensa)

Im Neuenheimer Feld (Haltestelle Bunsen-Gymnasium)

### Rhein-Neckar-Aktuell: Aktuelle Probleme der Heidelberger Stadtentwicklung

Prof. Dr. Joachim B. Schultis:

**15.** 20:00 Uhr, vhs, Saal

#### Faszination Himalaya

Dr. Ulf Gieseler

**16.** 20:00 Uhr, vhs, Saal

#### Baustelle Hauptschule

Podiumsdiskussion

### Ausstellung 12.10. bis 18.01. vhs, 4. OG

#### Porträtfotografie – Arbeiten von vhs-Kursteilnehmern des 1. Semesters 2006

Besichtigungszeiten: Mo – Sa 9 – 20 Uhr

und während der sonstigen Veranstaltungen im Hause

### Kursangebote

Folgende vhs-Kurse starten in den nächsten Wochen in Eppelheim:

Kurs-Nr. 3149.02 „Weihnachtliches Gebäck – Einmal italienisch?“ - Montag, 05.12., 18:30 – 21:30 Uhr

Kurs-Nr. 3213 „Leben in Gelassenheit“, - Samstag, 11.11., 10:00 – 17:30 Uhr

Kurs-Nr. 3230 „Qigong“- Samstag, 18.11., 10:00 – 18.15 Uhr  
Kurs-Nr. 5625 „Gestalten mit Word für Senioren“- Montags u.  
mittwochs, ab 27.11., 17:15 – 20:30 Uhr  
Kurs-Nr. 5804.04 „Computerschreiben in vier Stunden“ -  
Donnerstag, 30.11. 16:30–19:30 Uhr, Freitag; 01.12., 16:30–19:30 Uhr  
Kurs-Nr. 5811 „Brain-Gym für Erwachsene – Leichter lernen,  
besser konzentrieren“- Samstag, 25.11., 10:00 – 17:00 Uhr  
**Sofort anmelden!**  
Anmeldung und Infos unter 911 911 oder [www.vhs-hd.de](http://www.vhs-hd.de)

## Musikschule



### Die Leistungsklasse konzertiert in Oftersheim

Am **Sonntag, dem 19. November 2006, 17:00 Uhr** findet im  
Rosesaal Oftersheim, Mannheimer Str. das diesjährige Leistungs-  
klassenkonzert der Musikschule statt.

Die Leistungsklasse der Musikschule setzt sich aus fortgeschrittenen  
Schülerinnen und Schülern der Mittel- und Oberstufen zusammen.  
Bei der Veranstaltung stellen sich Schüler im Alter von 11 bis 24  
Jahren mit Werken u. a. von G. Jakob, Mozart, Pergolesi und  
Rachmaninoff vor.

Den zweiten Teil des Konzerts gestaltet das Sinfonieorchester der  
Musikschule. Die Dirigentin Monika Recker hat eigens zum Lei-  
stungsklassenkonzert ein ansprechendes Programm mit Werken  
von Gluck und Telemann zusammengestellt.

Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei.

## Eppelheimer Galerien

**Donnerstag, 9. November, 19 Uhr, Finissage der Ausstellung  
„Neuste Werke“ von Mandy Volz – K.I.T- Die Galerie.**  
Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen.

### Wandelnde Seele – Neue Arbeiten von Dao Droste

Leben und Tod - Werden und Vergehen. Der stete Wandel ist das  
beständige Thema der Dao Droste. Und immer aufs Neue wand-  
lungsfähig zeigt sich die Künstlerin auch in diesem Jahr mit mar-  
kantem Skulpturen, einer meditativen Klang- und Bodeninstallation  
sowie transzendenten Bildern.

Neue Arbeiten präsentiert die Künstlerin im November in der tradi-  
tionellen Jahresausstellung in ihrer Eppelheimer Galerie. Und parallel  
dazu sind Arbeiten von ihr auch in der Galerie Perez Rojas in Zürich  
zu bewundern. ([www.daodroste.de](http://www.daodroste.de))

Vernissage ist am 11. November ab 11 Uhr in der Wasserturm-  
straße 56. Die Ausstellung geht bis 16. Dezember 2006.

Termine siehe auch Kalender auf Seite 16.

## Weitere Informationen

### AVR



### Nächste Schadstoffsammlung der AVR

Am **Freitag, den 17.11.2006** können die Bürgerinnen und Bürger  
Sonderabfälle von **12 - 14 Uhr** bei der Abfallumladeanlage Ketsch,  
An der Speyerer Landstraße, beim Umweltmobil der AVR abge-  
ben.

Schadstoffe, wie flüssige Farben und Lacke (außer Dispersions-  
farben), Pinselreiniger, Energiesparlampen, Leuchtstoffröhren,  
Pflanzenspritzmittel, Rostschutzmittel, Spraydosen mit Restin-  
halt, Reinigungsmittel etc. aus Haushalten können bei der Schad-  
stoffsammlung der AVR in haushaltsüblichen Mengen abgegeben  
werden.

Die Schadstoffe sollten aus Sicherheitsgründen in der Original-  
verpackung angeliefert werden und auslaufsicher verpackt sein,  
außerdem dürfen die einzelnen Gebinde nicht schwerer als 20 kg  
und nicht größer als 30 l sein.

**Leere** Farb-, Lackdosen und -eimer sowie leere Spraydosen  
gehören in die Grüne Tonne plus.

Aufgrund vermehrter Anfragen weist die AVR ausdrücklich darauf

hin, dass **Dispersionsfarben** (Wand-Innenfarbe) nicht beim  
Umweltmobil angenommen werden. Diese Farben sind ausgehär-  
tet über die Restmülltonne bzw. bei größeren Behältern als Sperr-  
müll zu entsorgen, da sie schadstoffarm und lösemittelfrei sind. Die  
Farben müssen ausgehärtet sein, nicht flüssig!

**Autobatterien** (Bleiakkumulatoren) unterliegen einer Pfandpflicht  
und werden vom Handel zurückgenommen. Aus diesem Grund  
können sie nicht beim Umweltmobil abgeliefert werden.

Die Abfallverwertungsgesellschaft des Rhein-Neckar-Kreises mbH  
(AVR) bittet die Bevölkerung, Schadstoffe nur zu den angegebenen  
Terminen beim Personal des Schadstoffmobils abzugeben, um  
Gefährdungen für spielende Kinder und die Umwelt zu vermeiden.

### Toto-Lotto-Sportjugend-Förderpreis geht in die fünfte Runde 90.000 Euro für vorbildliche Jugendarbeit

„Der Jugend eine Chance!“, so lautet das Motto des landesweiten Wett-  
bewerbs. Im Rahmen des Toto-Lotto-Sportjugend-Förderpreises werden  
in diesem Jahr bereits zum fünften Mal baden-württembergische Sport-  
vereine mit beispielhafter Nachwuchsförderung ausgezeichnet. Belohnt  
werden pfiffige Aktionen, die im Jahr 2006 stattfinden und über den nor-  
malen Vereinsbetrieb hinausgehen. Den insgesamt 156 Gewinnern winken  
Preisgelder in Höhe von 90.000 Euro!

Bewerben können sich Sportvereine, Sportkreise und -verbände aus  
Baden-Württemberg. Die Projekte sollten jugendgerecht und ehrenamtlich  
organisiert sein. Ob es sich nun um Projekte zur Förderung des Teamgeists  
oder zur Integration Behinderter, um Feriencamps oder besondere Aktio-  
nen handelt, die anlässlich der Fußball-Weltmeisterschaft durchgeführt  
wurden: dem Einfallsreichtum sind keine Grenzen gesetzt. Von der Jury  
prämiert wird, was kreativ und vorbildlich ist.

Ziel des Wettbewerbs ist es, die Nachwuchsförderung als eine der elemen-  
tarsten Aufgaben der Sportvereine zu stärken, die Bedeutung der Vereine  
im Bewusstsein der Bevölkerung zu verankern sowie die jahrzehntelange  
Partnerschaft zwischen Toto-Lotto und dem Sport in Baden-Württemberg  
zu dokumentieren.

Der Toto-Lotto-Sportjugend-Förderpreis wurde 1998 anlässlich des 50jäh-  
rigen Bestehens des Unternehmens ins Leben gerufen und wird seitdem  
im zweijährigen Turnus in Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Kultur,  
Jugend und Sport und der Baden-Württembergischen Sportjugend aus-  
geschrieben. Er bietet auch kleinen Vereinen und Jugendabteilungen die  
Chance, die Vereinskasse aufzubessern und sich der Öffentlichkeit vorzu-  
stellen. Die Prämierung der Sieger findet im Frühjahr 2007 im Europa-Park  
Rust statt - einschließlich Erlebnisaufenthalt in Deutschlands größtem Frei-  
zeitpark geboten.

Die Teilnahmebedingungen, Bewerbungsformulare und weitere Informa-  
tionen zum Toto-Lotto-Sportjugend-Förderpreis 2006 sind erhältlich bei  
der Baden-Württembergischen Sportjugend im Landessportverband und  
bei den Lotto-Verkaufsstellen im Land und stehen im Internet unter der  
Adresse [www.sportjugendfoerderpreis.de](http://www.sportjugendfoerderpreis.de) als Download zur Verfügung.  
Einsendeschluss ist der 31. Dezember 2006.

**Für Rückfragen: Friedemann Häberlein: 0711/81000-112**

### Informationsveranstaltung zum Thema: „Medizinischer Dienst der Krankenversicherungen“

Zahlreiche Angehörige oder sozial engagierte Mitbürger führen  
ehrenamtlich die gesetzliche Betreuung für einen Menschen, um  
diesem bei seinen rechtlichen Angelegenheiten zur Seite zu stehen.  
Hierbei handelt es sich um Menschen, welche auf Grund von Alter,  
Krankheit oder Behinderung ihre Rechte in den Bereichen der Ver-  
mögenssorge, Gesundheitssorge, Aufenthaltsbestimmung u.a.  
nicht selbst wahrnehmen können und auf die Unterstützung durch  
einen gesetzlichen Betreuer, welcher durch das Vormundschafts-  
gericht dazu bestellt wird, angewiesen sind.

Der SKM Rhein-Neckar als anerkannter Betreuungsverein im  
Rhein-Neckar-Kreis und das Caritas-Altenzentrum Sancta Maria  
Plankstadt laden alle ehrenamtlichen gesetzlichen Betreuer und  
Interessierte herzlich zu einer Informationsveranstaltung zum  
Thema: „Medizinischer Dienst der Krankenversicherungen“ ein.

Die Veranstaltung findet am **Mittwoch, den 15.11. um 18 Uhr** im  
Caritas Altenzentrum Sancta Maria in Plankstadt statt.

Herr Dr. med. Dieter Scheidet, Leiter des MDK Rhein-Neckar wird über  
die Arbeit der medizinischen Dienste der Krankenversicherungen,  
die Grundzüge der Leistungen der Pflegeversicherung, der Begut-  
achtung und der Abgrenzung hauswirtschaftlicher Hilfe und pflege-  
rischer Aufwand informieren und für Fragen zur Verfügung stehen.  
Nähere Informationen und die Möglichkeit der Anmeldung zu  
dieser Veranstaltung erhalten Sie beim SKM Rhein-Neckar unter  
der Tel.-Nr. 06221-602685. Anmeldeschluss ist der 13.11.2006.  
Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.